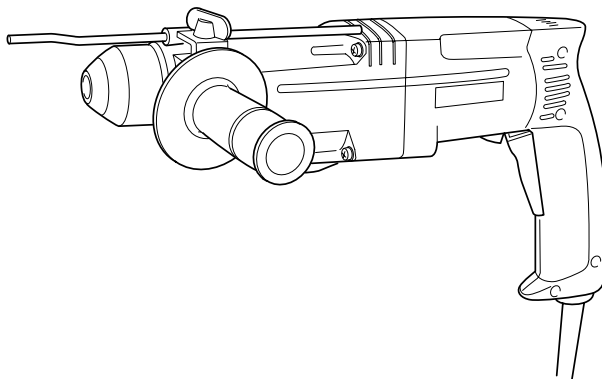
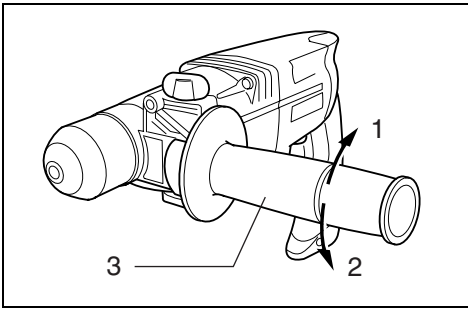


# Makita®

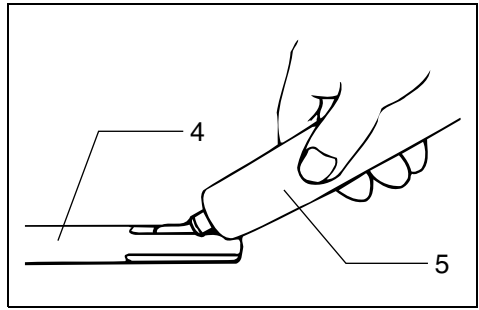
<b>GB</b>	<b>Rotary Hammer</b>	<b>Instruction Manual</b>
<b>F</b>	<b>Perforateur</b>	<b>Manuel d'instructions</b>
<b>D</b>	<b>Bohrhammer</b>	<b>Betriebsanleitung</b>
<b>I</b>	<b>Martello rotativo</b>	<b>Istruzioni per l'uso</b>
<b>NL</b>	<b>Boorhamer</b>	<b>Gebruiksaanwijzing</b>
<b>E</b>	<b>Martillo rotativo</b>	<b>Manual de instrucciones</b>
<b>P</b>	<b>Martelo misto</b>	<b>Manual de instruções</b>
<b>DK</b>	<b>Borehammer</b>	<b>Brugsanvisning</b>
<b>S</b>	<b>Borrhammare</b>	<b>Bruksanvisning</b>
<b>N</b>	<b>Borhammer</b>	<b>Bruksanvisning</b>
<b>SF</b>	<b>Poravasara</b>	<b>Käyttöohje</b>
<b>GR</b>	<b>Περιστροφικό σφυρί</b>	<b>Οδηγίες χρήσεως</b>

**HR2410**  
**HR2410X**  
**HR2413**

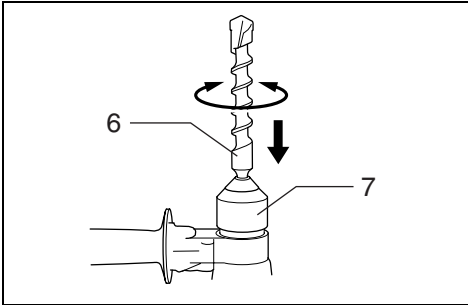




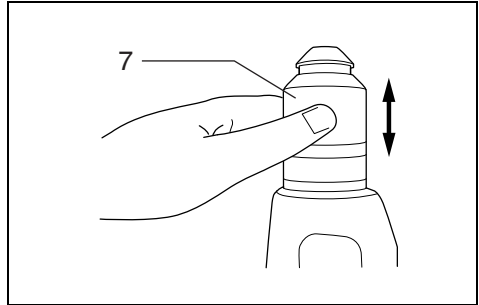
1



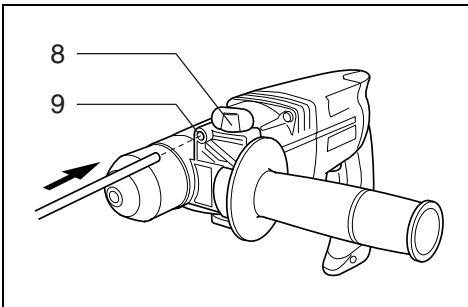
2



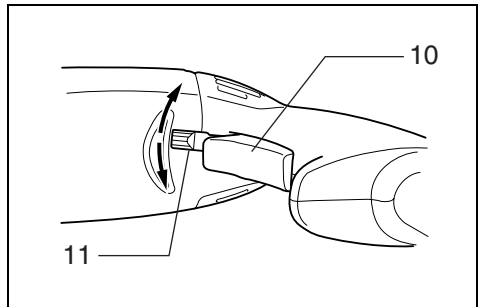
3



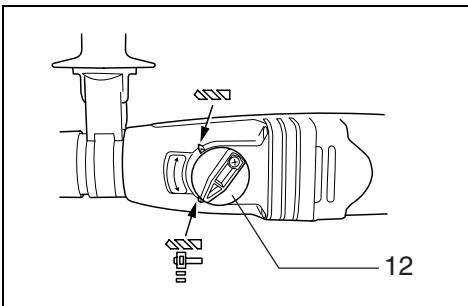
4



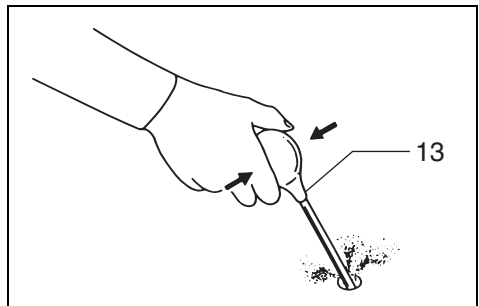
5



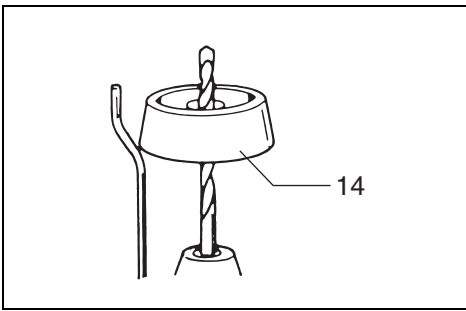
6



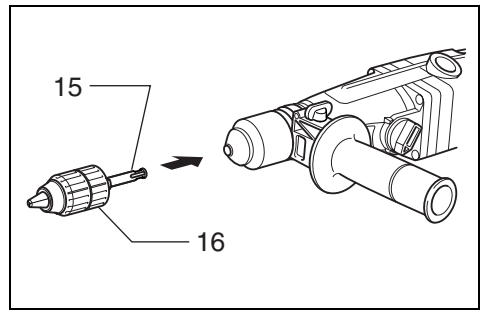
7



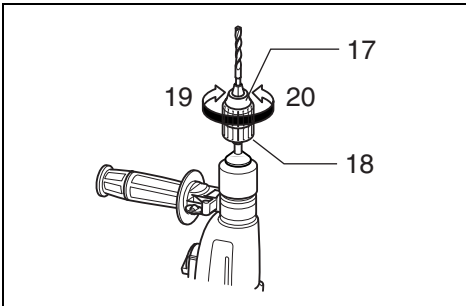
8



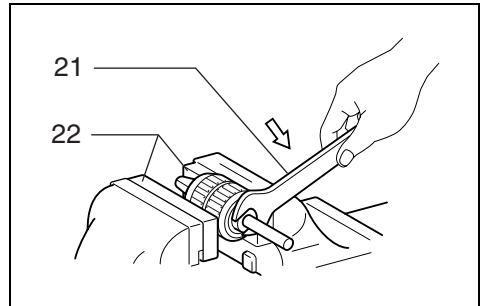
9



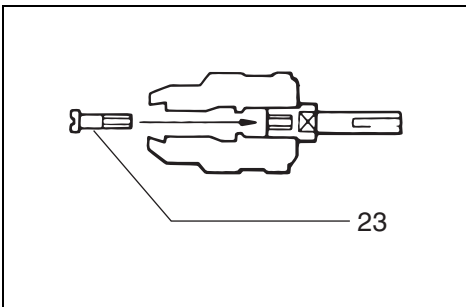
10



11



12



13

**Explanation of general view**

1 Tighten	9 Depth gauge	17 Sleeve
2 Loosen	10 Switch trigger	18 Ring
3 Side grip	11 Reversing switch lever	19 Tighten
4 Bit shank	12 Action mode changing knob	20 Loosen
5 Bit grease	13 Blow-out bulb	21 Wrench
6 Bit	14 Dust cup	22 Soft jaws
7 Chuck cover	15 Chuck adapter	23 Screw
8 Clamp screw	16 Keyless drill chuck	

**SPECIFICATIONS**

Model	HR2410/HR2410X	HR2413
Capacities		
Concrete .....	24 mm	24 mm
Wood .....	32 mm	32 mm
Steel .....	13 mm	13 mm
No load speed (min <sup>-1</sup> ) .....	0–1,050	0–1,050
Blows per minute .....	0–4,900	0–4,900
Overall length .....	371 mm	371 mm
Net weight .....	2.4 kg	2.3 kg

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Note: Specifications may differ from country to country.

**Intended use**

The tool is intended for hammer drilling and drilling in brick, concrete and stone. It is also suitable for drilling without impact in wood, metal, ceramic and plastic.

**Power supply**

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated in accordance with European Standard and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

**Safety hints**

For your own safety, please refer to the enclosed safety instructions.

**SPECIFIC SAFETY RULES**

GEB007-2

**DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to rotary hammer safety rules. If you use this tool unsafely or incorrectly, you can suffer serious personal injury.**

1. **Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.
2. **Use auxiliary handles supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
3. **Hold power tools by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord.** Contact with a "live" wire will make exposed metal parts of the tool "live" and shock the operator.
4. **Wear a hard hat (safety helmet), safety glasses and/or face shield. Ordinary eye or sun glasses are NOT safety glasses. It is also highly recommended that you wear a dust mask and thickly padded gloves.**

5. **Be sure the bit is secured in place before operation.**
6. **Under normal operation, the tool is designed to produce vibration. The screws can come loose easily, causing a breakdown or accident. Check tightness of screws carefully before operation.**
7. **In cold weather or when the tool has not been used for a long time, let the tool warm up for a while by operating it under no load. This will loosen up the lubrication. Without proper warm-up, hammering operation is difficult.**
8. **Always be sure you have a firm footing. Be sure no one is below when using the tool in high locations.**
9. **Hold the tool firmly with both hands.**
10. **Keep hands away from moving parts.**
11. **Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.**
12. **Do not point the tool at any one in the area when operating. The bit could fly out and injure someone seriously.**
13. **Do not touch the bit or parts close to the bit immediately after operation; they may be extremely hot and could burn your skin.**
14. **Some material contains chemicals which may be toxic. Take caution to prevent dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.**

**SAVE THESE INSTRUCTIONS.**

**WARNING:**

**MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.**

**OPERATING INSTRUCTIONS**

**Side grip (auxiliary handle) (Fig. 1)**

The side grip swings around to either side, allowing easy handling of the tool in any position. Loosen the side grip by turning it counterclockwise, swing it to the desired position and then tighten it by turning clockwise.

## Installing or removing drill bit

Important:

Always be sure that the tool is switched off and unplugged before installing or removing the bit.

Clean the bit shank and apply bit grease before installing the bit. (Fig. 2)

Insert the bit into the tool. Turn the bit and push it in until it engages. (Fig. 3)

If the bit cannot be pushed in, remove the bit. Pull the chuck cover down a couple of times. Then insert the bit again. Turn the bit and push it in until it engages. (Fig. 4) After installing, always make sure that the bit is securely held in place by trying to pull it out.

To remove the bit, pull the chuck cover down all the way and pull the bit out.

## Depth gauge (Fig. 5)

The depth gauge is convenient for drilling holes of uniform depth. Insert the depth gauge into the hole in the grip base. Adjust the depth gauge to the desired depth and then tighten the clamp screw to secure the depth gauge.

NOTE:

The depth gauge cannot be used at the position where the depth gauge strikes against the gear housing.

## Switch action (Fig. 6)

CAUTION:

Before plugging in the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.



To start the tool, simply pull the trigger. Tool speed is increased by increasing pressure on the trigger. Release the trigger to stop.

## Reversing switch action (Fig. 6)



### For Model HR2410 and HR2410X

CAUTION:

- Always check the direction of rotation before operation.
- Use the reversing switch only after the tool comes to a complete stop. Changing the direction of rotation before the tool stops may damage the tool.
- Do not pull the switch trigger when the reversing switch lever is in the neutral position. If you pull the trigger forcibly, the switch may be damaged.

This tool has a reversing switch to change the direction of rotation. Move the lever to the  position for clockwise rotation or the  position for counterclockwise rotation.

## Selecting action mode (Fig. 7)

This tool employs an action mode changing knob. Select one of the two modes suitable for your work needs by using this knob. For rotation only, turn the knob so that the arrow on the knob points toward the  symbol on the tool body. For rotation with hammering, turn the knob so that the arrow on the knob points toward the  symbol on the tool body.

CAUTION:

Always set the knob fully to your desired mode symbol. If you operate the tool with the knob positioned half-way between the mode symbols, the tool may be damaged.

## Torque limiter

The torque limiter will actuate when a certain torque level is reached. The motor will disengage from the output shaft. When this happens, the bit will stop turning.

CAUTION:

- As soon as the torque limiter actuates, switch off the tool immediately. This will help prevent premature wear of the tool.
- Hole saws, core bits, diamond core bits, etc. cannot be used with this tool. They tend to pinch or catch easily in the hole. This will cause the torque limiter to actuate too frequently.

## Hammer drilling operation

Position the bit at the desired location for the hole, then pull the trigger.

Do not force the tool. Light pressure gives best results. Keep the tool in position and prevent it from slipping away from the hole.

Do not apply more pressure when the hole becomes clogged with chips or particles. Instead, run the tool at an idle, then remove the bit partially from the hole. By repeating this several times, the hole will be cleaned out and normal drilling may be resumed.

CAUTION:

There is tremendous and sudden twisting force exerted on the tool/bit at the time of hole breakthrough, when the hole becomes clogged with chips and particles, or when striking reinforcing rods embedded in the concrete. Always use the side grip (auxiliary handle) and firmly hold the tool by both side grip and switch handle during operations. Failure to do so may result in the loss of control of the tool and potentially severe injury.

## Bit grease

Coat the bit shank head beforehand with a small amount of bit grease (about 0.5–1 g).

This chuck lubrication assures smooth action and longer service life.

## Blow-out bulb (Fig. 8)

Use the blow-out bulb to clean out the hole.

## Dust cup (Fig. 9)

Use the dust cup to prevent dust from falling over the tool and on yourself when performing overhead drilling operations. Attach the dust cup to the bit as shown in Fig. 9. The size of bits which the dust cup can be attached to is as follows.

	Bit diameter (mm)
Dust cup 5	6–14.5
Dust cup 9	12–16

### Drilling in wood or metal (Fig. 10 & 11)

Use the optional drill chuck assembly (standard equipment for Model HR2410X). When installing it, refer to “Installing or removing drill bit” described on the previous page.

Hold the ring and turn the sleeve counterclockwise to open the chuck jaws. Place the bit in the chuck as far as it will go. Hold the ring firmly and turn the sleeve clockwise to tighten the chuck.

To remove the bit, hold the ring and turn the sleeve counterclockwise. Set the action mode changing knob to “rotation only”. You can drill up to 13 mm diameter in metal and up to 32 mm diameter in wood.

#### CAUTION:

- Never use “rotation with hammering” when the drill chuck assembly is installed on the tool. The drill chuck assembly may be damaged.
- Pressing excessively on the tool will not speed up the drilling. In fact, this excessive pressure will only serve to damage the tip of your bit, decrease the tool performance and shorten the service life of the tool.
- There is a tremendous twisting force exerted on the tool/bit at the time of hole breakthrough. Hold the tool firmly and exert care when the bit begins to break through the workpiece.
- A stuck bit can be removed simply by setting the reversing switch to reverse rotation in order to back out. However, the tool may back out abruptly if you do not hold it firmly.
- Always secure small workpieces in a vise or similar hold-down device.

### For Model HR2410 only and HR2410X

Also, the drill chuck will come off when reversing the tool.

#### NOTE:

If you need to assemble the drill chuck and chuck adapter assembly, proceed as follows. Secure the drill chuck in a vise or similar securing device. (Fig. 12)

Remove the screw from the chuck adapter assembly and screw the chuck adapter into the drill chuck. Use a wrench to tighten the chuck adapter securely, applying about 30–40 N•m torque. (Note: you can obtain 30–40 N•m torque by applying pressure of 300–400 N to the wrench while holding the portion 10 cm from the wrench head.)

Open the chuck jaws fully and insert the screw through the chuck opening. Tighten the screw counterclockwise with a screwdriver. (Fig. 13)

## MAINTENANCE

#### CAUTION:

Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

To maintain product safety and reliability, repairs, maintenance or adjustment should be carried out by a Makita Authorized Service Center.

## ACCESSORIES

#### CAUTION:

These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita service center.

- Depth gauge
- Side grip
- Plastic carrying case
- Blow-out bulb
- SDS Plus tungsten-carbide tipped bit
- Drill chuck
- Chuck adapter
- Dust cup
- Keyless drill chuck
- Chuck key
- Bit grease
- Dust extractor attachment
- Safety goggle

**Descriptif**

1 Sens du serrage	9 Tige de profondeur	17 Manchon
2 Sens du deserrage	10 Gâchette de l'interrupteur	18 Bague
3 Poignée latérale	11 Levier inverseur	19 Serrer
4 Queue de foret	12 Sélecteur frappe et/ou rotation	20 Desserrer
5 Graisse rose	13 Poire soufflante	21 Clé plate
6 Mèche	14 Collecteur à poussières	22 Mordaches
7 Cache du porte-outil	15 Porte-mandrin SDS+	23 Vis
8 Verrou de sécurité	16 Mandrin auto-serrant	

**SPECIFICATIONS**

Modèle	HR2410/HR2410X	HR2413
<b>Capacités</b>		
Béton .....	24 mm	24 mm
Bois .....	32 mm	32 mm
Acier .....	13 mm	13 mm
Vitesse à vide (min <sup>-1</sup> ) .....	0 – 1 050	0 – 1 050
Cadence de frappe/mn .....	0 – 4 900	0 – 4 900
Longueur totale .....	371 mm	371 mm
Poids net .....	2,4 kg	2,3 kg

- Etant donné l'évolution constante de notre programme de recherche et de développement, les spécifications contenues dans ce manuel sont sujettes à modification sans préavis.
- Note : Les spécifications peuvent varier suivant les pays.

**Utilisations**

L'outil est conçu pour être utilisé en tant que marteau perforateur ou perceuse pour la brique, le béton et la pierre. Il convient également au perçage sans impact dans le bois, le métal, la céramique et le plastique.

**Alimentation**

L'outil ne devra être raccordé qu'à une alimentation de la même tension que celle qui figure sur la plaque signalétique, et il ne pourra fonctionner que sur un courant secteur monophasé. Réalisé avec une double isolation, il est conforme à la réglementation européenne et peut de ce fait être alimenté sans mise à la terre.

**Consignes de sécurité**

Pour votre propre sécurité, reportez-vous aux consignes de sécurité qui accompagnent l'outil.

**CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES**

**NE vous laissez PAS tromper (au fil d'une utilisation répétée) par un sentiment d'aisance et de familiarité avec le produit, en négligeant le respect rigoureux des consignes de sécurité qui accompagnent le marteau rotatif. Si vous n'utilisez pas cet outil de façon sûre et adéquate, vous courez un risque de blessure grave.**

1. **Portez des protections d'oreilles.** L'exposition au bruit peut entraîner la surdité.
2. **Utilisez les poignées auxiliaires fournies avec l'outil.** La perte de contrôle comporte un risque de blessure.

3. **Saisissez les outils électriques par leurs surfaces de poigne isolées lorsque vous effectuez une opération au cours de laquelle l'outil tranchant peut entrer en contact avec des fils cachés ou avec son propre cordon d'alimentation.** Le contact avec un fil sous tension mettra les parties métalliques exposées de l'outil sous tension, causant ainsi un choc électrique chez l'utilisateur.
4. **Portez une coiffure résistante (un casque de sécurité), des lunettes de sécurité et/ou une visière. Les lunettes ordinaires et les lunettes de soleil ne sont PAS des lunettes de sécurité. Nous vous recommandons également de porter un masque antipoussières et des gants très épais.**
5. **Assurez-vous que le foret est bien serré avant d'utiliser l'outil.**
6. **Même en conditions normales d'utilisation, l'outil produit des vibrations. Les vis peuvent ainsi se relâcher facilement, ce qui risque d'entraîner une rupture de pièce ou un accident. Avant l'utilisation, vérifiez que les vis sont bien serrées.**
7. **À basse température ou lorsque l'outil est resté inutilisé pour une période prolongée, laissez-le réchauffer un instant en le faisant fonctionner à vide. Cela permettra au lubrifiant de réchauffer. La perforation sera difficile si l'outil n'est pas bien réchauffé.**
8. **Assurez-vous toujours d'une bonne position d'équilibre.**  
**Assurez-vous que personne ne se trouve dessous lorsque vous utilisez l'outil dans une position ou un emplacement élevé.**
9. **Tenez toujours l'outil fermement à deux mains.**
10. **Gardez les mains éloignées des pièces en mouvement.**
11. **Ne laissez pas l'outil tourner inutilement. Ne faites fonctionner l'outil qu'une fois que vous l'avez bien en main.**
12. **Pendant l'utilisation de l'outil, ne le pointez vers personne dans la zone de travail. Vous risqueriez de blesser gravement quelqu'un en cas d'éjection du foret.**

13. Ne touchez ni le foret ni les pièces adjacentes immédiatement après l'utilisation de l'outil. Ils risquent d'être extrêmement chauds et de vous brûler gravement la peau.
14. Certains matériaux contiennent des produits chimiques qui peuvent être toxiques. Prenez les précautions nécessaires pour ne pas inhaler les poussières qu'ils dégagent et pour éviter tout contact avec la peau. Conformez-vous aux consignes de sécurité du fabricant.

## CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

### AVERTISSEMENT :

La MAUVAISE UTILISATION de l'outil ou l'ignorance des consignes de sécurité indiquées dans ce manuel d'instructions peut entraîner une blessure grave.

## MODE D'EMPLOI

### Poignée latérale (poignée auxiliaire) (Fig. 1)

La poignée latérale pivote sur la droite ou sur la gauche, de façon à rendre le maniement de l'outil plus facile dans n'importe quelle position. Desserrez la poignée latérale en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, faites-la pivoter sur la position voulue, puis serrez-la en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

### Installation ou retrait du foret

Important :

Vérifiez toujours que l'outil est arrêté et que son câble d'alimentation est débranché avant d'installer ou de retirer le foret.

Nettoyez la queue du foret et appliquez-lui de la graisse rose avant d'installer le foret. (Fig. 2)

Enfoncez le foret dans l'outil. Tournez le foret et enfoncez-le jusqu'au dé clic. (Fig. 3)

Si vous n'arrivez pas à enfoncer le foret, retirez-le. Manœuvrez deux ou trois fois le cache vers le bas, et recommencez. Tournez le foret et enfoncez-le jusqu'au dé clic. (Fig. 4)

Après le montage, exercez toujours une traction vigoureuse sur le foret pour vérifier qu'il soit correctement verrouillé.

Pour retirer le foret, tirez le cache à fond vers le bas et sortez le foret.

### Tige de profondeur (Fig. 5)

La tige de profondeur facilite le perçage des trous de profondeur uniforme. Insérez la tige de profondeur dans l'orifice à la base de la poignée. Réglez son emplacement à la profondeur voulue, puis serrez la vis papillon pour l'immobiliser.

NOTE :

La tige de profondeur ne pourra pas être utilisée lorsque sa position l'amène à buter contre le carter d'engrenages.

### Interrupteur (Fig. 6)

ATTENTION :

Avant de brancher l'outil, vérifiez toujours que la gâchette de l'interrupteur fonctionne correctement et revient sur la position "OFF" une fois relâchée.

Pour démarrer l'outil, enfoncez simplement la gâchette. Pour accroître la vitesse, augmentez la pression sur la gâchette. Pour arrêter l'outil, relâchez la gâchette.

### Inverseur (Fig. 6)



#### Modèles HR2410 et HR2410X

ATTENTION :

- Vérifiez toujours le sens de rotation avant de mettre l'outil en marche.
- Attendez que l'outil se soit complètement arrêté avant d'utiliser l'inverseur. Vous risquez d'endommager l'outil si vous changez le sens de rotation avant qu'il ne soit complètement arrêté.
- Ne tirez pas sur la gâchette lorsque le levier de l'inverseur se trouve au point mort. Vous risquez d'endommager l'interrupteur si vous forcez sur la gâchette.

L'outil possède un inverseur qui permet d'invertir le sens de rotation. Déplacez le levier sur la position ← pour une rotation vers la droite, sur la position → pour une rotation vers la gauche.

### Sélection du mode frappe et/ou rotation (Fig. 7)

L'outil possède un sélecteur frappe et/ou rotation. Sélectionnez l'un des deux modes en fonction de la nature du support. Pour une rotation seulement, tournez le sélecteur de façon que la flèche du sélecteur soit dirigée vers le symbole  du corps de l'outil. Pour une rotation avec frappe, tournez le sélecteur de façon que la flèche du sélecteur soit dirigée vers le symbole  du corps de l'outil.

ATTENTION :

Poussez toujours le sélecteur bien à fond sur le symbole voulu. Si vous faites marcher l'outil alors que le sélecteur se trouve à mi-chemin des deux symboles, vous risquez de l'endommager.

### Limiteur de couple

Le limiteur de couple se déclenche dès qu'un certain couple est atteint. Le moteur débraye, et dans ce cas, le foret cesse de tourner.

ATTENTION :

- Dès que le limiteur de couple se déclenche, arrêtez l'outil. Ceci permettra d'éviter toute usure prématurée de l'outil.
- Avec cet outil, vous ne pourrez utiliser ni scies cloches, ni trépan, ni trépan diamantés, etc. Ils auraient tendance à se bloquer, ce qui déclencherait constamment le limiteur de couple.

### Perçage

Posez la pointe du foret à l'emplacement du trou à percer et pressez sur la gâchette.

Ne forcez pas sur l'outil. Une pression légère vous donnera les meilleurs résultats. Maintenez bien l'outil en position et veillez qu'il ne dérape pas hors du trou.

N'augmentez pas la pression sur l'outil lorsque le trou est bouché par des copeaux ou des particules. Au contraire, laissez le moteur tourner au ralenti, puis retirez en partie le foret du trou. Si vous répétez cette opération plusieurs fois de suite, le trou se débouchera, et vous pourrez reprendre le perçage normalement.



#### ATTENTION :

Il s'exerce brusquement une force de torsion considérable sur l'outil/la mèche au moment où l'orifice se perce, où il devient obstrué de copeaux et de particules, ou lorsque l'outil heurte les armatures métalliques du béton armé. En cours de perçage, toujours utiliser la poignée latérale (poignée auxiliaire) et tenir fermement l'outil à la fois avec la poignée latérale et avec la poignée revolver. Sinon, l'on risque de perdre le contrôle de l'outil et de se blesser gravement.

#### Graissage de la mèche

Avant de procéder, enduisez la queue du foret d'une légère couche de graisse (environ 0,5 – 1 g).

Cette lubrification du porte-outil assurera un fonctionnement en douceur et une longue durée de service.

#### Poire soufflante (Fig. 8)

Utilisez la poire soufflante pour nettoyer l'orifice.

#### Collecteur à poussières (Fig. 9)

Pour éviter que la poussière qui s'échappe du trou ne tombe sur vous lors d'un travail au plafond, utilisez le collecteur. Engager le collecteur sur le foret comme indiqué sur la Fig. 9. La taille de forets qu'il est possible de fixer au collecteur est comme suit.

	Diamètre de foret (mm)
Collecteur 5	6 – 14,5
Collecteur 9	12 – 16

#### Perçage du bois ou du métal (Fig. 10 et 11)

Utilisez l'ensemble mandrin en option (en équipement standard pour le modèle HR2410X). Lors de son installation, reportez-vous à "Installation ou retrait du foret", à la page précédente.

Saisissez l'anneau et tournez le manchon dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour ouvrir les mordaches. Insérez la mèche à fond dans le mandrin. Saisissez l'anneau fermement et tournez le manchon dans le sens des aiguilles d'une montre pour serrer le mandrin.

Pour retirer la mèche, saisissez l'anneau et tournez le manchon dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Réglez le sélecteur de frappe et/ou rotation sur "rotation seulement". Vous pouvez percer jusqu'à un diamètre de 13 mm dans le métal et de 32 mm dans le bois.

#### ATTENTION :

- N'utilisez jamais la "rotation et frappe" lorsque le porte-mandrin est engagé dans la machine, car vous pourriez endommager l'ensemble.
- Une pression excessive sur l'outil n'accélère pas le perçage. Au contraire, elle risque d'endommager la pointe du foret, de réduire le rendement de l'outil et donc sa durée de service.
- Une force énorme s'exerce sur le foret et l'outil quand le premier émerge sur la face postérieure. Tenez votre outil fermement et faites bien attention dès que le foret commence à approcher de la face opposée du matériau que vous percez.
- Un foret coincé peut se retirer en plaçant l'inverseur sur la direction opposée. Il faut alors faire très attention car l'outil risque de reculer brusquement si vous ne le tenez pas fermement.
- Assurez toujours les petites pièces à percer à l'aide d'un étiau ou d'un mode de fixation analogue.

#### Modèles HR2410 et HR2410X

Par ailleurs, le verrouillage n'étant pas assuré, vous risquez de voir l'ensemble mandrin se détacher et tomber par terre.

#### NOTE :

Si vous devez monter le mandrin et son porte-mandrin, procédez comme suit. Fixez le mandrin dans un étiau ou un dispositif de serrage similaire. (Fig. 12)

Retirez la vis du porte-mandrin et vissez le porte-mandrin sur le mandrin. Serrez le porte-mandrin au couple de 30 – 40 N•m à l'aide d'une clé. (Note : Vous obtiendrez un couple de 30 – 40 N•m en appliquant une pression de 300 – 400 N sur la partie arrière de la clé située à 10 cm des mâchoires.)

Ouvrez le mandrin à fond et insérez la vis dans l'ouverture du mandrin. Serrez la vis vers la gauche à l'aide d'un tournevis. (Fig. 13)

#### ENTRETIEN

##### ATTENTION :

Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et hors secteur avant toute intervention.

Pour maintenir la sécurité et la fiabilité du produit, les réparations, l'entretien ou les réglages doivent être effectués par le Centre d'Entretien Makita.

#### ACCESSOIRES

##### ATTENTION :

Ces accessoires ou pièces complémentaires sont recommandés pour l'utilisation avec l'outil Makita spécifié dans ce mode d'emploi. L'utilisation de tout autre accessoire ou pièce peut comporter un risque de blessure. N'utilisez les accessoires ou pièces qu'aux fins mentionnées dans le présent mode d'emploi.

Si vous désirez obtenir plus de détails concernant ces accessoires, veuillez contacter le centre de service après-vente Makita le plus près.

- Tige de profondeur
- Poignée latérale
- Mallette de transport en plastique
- Poire soufflante
- Foret à pointe en carbure de tungstène
- Mandrin
- Porte-mandrin
- Recueille-poussière
- Mandrin auto-serrant
- Clé à mandrin
- Graisse de foret
- Accessoire d'extraction de poussière
- Lunettes de sécurité

## Übersicht

1 Festziehen	9 Tiefenanschlag	17 Werkzeugverriegelung
2 Lösen	10 Elektronik-Schalter	18 Klemmring
3 Seitengriff	11 Drehrichtungsumschalter	19 Festziehen
4 Einsteckende	12 Betriebsartenschalter	20 Lösen
5 Bohrer-/Meißelfett	13 Ausbläser	21 Gabelschlüssel
6 SDS-Plus-Bohrer	14 Staubschutzkappe	22 Schonbacken
7 Werkzeugverriegelung	15 Bohrfutteradapter	23 Sicherungsschraube
8 Flügelschraube	16 Schlüsselloses Bohrfutter	

## TECHNISCHE DATEN

Modell	HR2410/HR2410X	HR2413
Bohrleistung		
Beton .....	24 mm	24 mm
Holz .....	32 mm	32 mm
Stahl .....	13 mm	13 mm
Leerlaufdrehzahl .....	0 – 1 050 min <sup>-1</sup>	0 – 1 050 min <sup>-1</sup>
Schlagzahl .....	0 – 4 900 min <sup>-1</sup>	0 – 4 900 min <sup>-1</sup>
Gesamtlänge .....	371 mm	371 mm
Nettogewicht .....	2,4 kg	2,3 kg

- Wir behalten uns vor, Änderungen im Zuge der Entwicklung und des technischen Fortschritts ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.
- Hinweis: Die technischen Daten können von Land zu Land abweichen.

### Vorgesehene Verwendung

Das Werkzeug ist für Schlagbohren und Bohren in Ziegel, Beton und Stein vorgesehen. Es eignet sich auch für normales Bohren in Holz, Metall, Keramik und Kunststoff.

### Stromversorgung

Die Maschine darf nur an die auf dem Typenschild angegebene Spannung angeschlossen werden und arbeitet nur mit Einphasen-Wechselspannung. Sie ist entsprechend den Europäischen Richtlinien doppelt schutzisoliert und kann daher auch an Steckdosen ohne Erdungskabel angeschlossen werden.

### Sicherheitshinweise

Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen.

## SPEZIELLE SICHERHEITSGELTEN

Lassen Sie sich NICHT durch Bequemlichkeit oder Vertrautheit mit dem Produkt (durch wiederholten Gebrauch erworben) von der strikten Einhaltung der Sicherheitsregeln für den Bohrer abhalten. Wenn Sie dieses Werkzeug auf unsichere oder unsachgemäße Weise benutzen, können Sie schwere Verletzungen erleiden.

1. Tragen Sie Gehörschützer. Lärmeinwirkung kann zu Hörverlust führen.
2. Benutzen Sie die mit dem Werkzeug gelieferten Zusatzgriffe. Verlust der Kontrolle kann Verletzungen verursachen.
3. Halten Sie Elektrowerkzeuge nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Gefahr besteht, dass verborgene Kabel oder das eigene Kabel kontaktiert werden. Bei Kontakt mit einem stromführenden Kabel werden die freiliegenden Metallteile des Werkzeugs ebenfalls stromführend, so dass der Benutzer einen elektrischen Schlag erleiden kann.

4. Tragen Sie Schutzhelm, Schutzbrille und/oder Gesichtsschutz. Eine gewöhnliche Brille oder Sonnenbrille ist KEIN Ersatz für eine Sicherheitsbrille. Das Tragen einer Staubmaske und dick gepolsterter Handschuhe ist ebenfalls zu empfehlen.
5. Vergewissern Sie sich vor der Arbeit, dass der Einsatz sicher montiert ist.
6. Das Werkzeug ist so ausgelegt, dass es bei normalem Betrieb Vibrationen erzeugt. Durch Lockerung von Schrauben kann es zu einem Ausfall oder Unfall kommen. Überprüfen Sie sorgfältig die Festigkeit der Schrauben vor der Arbeit.
7. Lassen Sie das Werkzeug bei niedrigen Temperaturen oder nach längerer Nichtbenutzung eine Zeit lang im Leerlauf warm laufen. Dadurch wird die Schmierung verbessert. Betrieb im kalten Zustand erschwert die Schlagbohrarbeit.
8. Achten Sie stets auf sicheren Stand. Vergewissern Sie sich bei Einsatz des Werkzeugs an hochgelegenen Arbeitsplätzen, dass sich keine Personen darunter aufhalten.
9. Halten Sie das Werkzeug mit beiden Händen fest.
10. Halten Sie die Hände von beweglichen Teilen fern.
11. Lassen Sie das Werkzeug nicht unbeaufsichtigt laufen. Benutzen Sie das Werkzeug nur mit Handhaltung.
12. Richten Sie das Werkzeug während des Betriebs nicht auf umstehende Personen. Der Einsatz könnte herausschnellen und schwere Verletzungen verursachen.
13. Vermeiden Sie eine Berührung des Bohreinsatzes oder der umliegenden Teile unmittelbar nach der Bearbeitung, weil die Teile noch sehr heiß sind und Hautverbrennungen verursachen können.

14. Manche Materialien können giftige Chemikalien enthalten. Treffen Sie Vorsichtsmaßnahmen, um das Einatmen von Arbeitsstaub und Hautkontakt zu verhüten. Befolgen Sie die Sicherheitsdaten des Materialherstellers.

## BEWAHREN SIE DIESE HINWEISE SORGFÄLTIG AUF.

### WARNUNG:

**MISSBRAUCH** oder Missachtung der Sicherheitsvorschriften in dieser Anleitung können schwere Verletzungen verursachen.

## BEDIENUNGSHINWEISE

### Seitengriff (Zusatzgriff) (Abb. 1)

Der Seitengriff (Zusatzgriff) läßt sich zu jeder Seite drehen und gewährleistet damit ein bequemes Halten des Werkzeugs in jeder Position. Lösen Sie den Seitengriff durch Linksdrehung, bringen Sie ihn in die gewünschte Position und ziehen Sie ihn durch Rechtsdrehung wieder an.

### Montage bzw. Demontage von Einsatzwerkzeugen

#### Wichtig:

Vergewissern Sie sich vor der Montage bzw. Demontage eines Einsatzwerkzeuges grundsätzlich, daß die Maschine abgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist.

Den Bohrer schaft vor der Montage des Bohrers reinigen und mit dem mitgelieferten Bohrer-/Meißelfett schmieren. (Abb. 2)

Einsatzwerkzeug drehend in die Werkzeugaufnahme einführen und einschieben, bis es einrastet. (Abb. 3) Sollte das Einsatzwerkzeug nicht einzuschieben sein, ziehen Sie es wieder heraus und betätigen Sie die Werkzeuerverriegelung zwei- bis dreimal. Anschließend den Vorgang wiederholen. (Abb. 4)

Prüfen Sie nach jedem Montagevorgang den sicheren Sitz des Einsatzwerkzeugs durch Zugversuch.

Zur Demontage des Einsatzwerkzeugs die Werkzeuerverriegelung bis zum Anschlag in Richtung Maschinengehäuse ziehen und das Einsatzwerkzeug entnehmen.

### Tiefenanschlag (Abb. 5)

Zur Herstellung gleichbleibender Bohrtiefen kann der Tiefenanschlag verwendet werden. Führen Sie den Tiefenanschlag in die Bohrung am Griff ein. Stellen Sie den Tiefenanschlag auf die gewünschte Bohrtiefe und ziehen Sie die Flügelschraube fest.

#### HINWEIS:

Bei Positionierung des Tiefenanschlags gegen das Getriebegehäuse kann dieser nicht verwendet werden.

### Schaltefunktion (Abb. 6)

#### VORSICHT:

Vor dem Anschließen der Maschine an das Stromnetz stets überprüfen, ob der Elektronikschalter ordnungsgemäß funktioniert und beim Loslassen in die AUS-Stellung zurückkehrt.



Die Drehzahl erhöht sich durch verstärkte Druckausübung auf den Elektronikschalter. Zum Einschalten drücken Sie den Elektronikschalter. Zum Ausschalten lassen Sie den Schalter los.

## Drehrichtungsumschalter (Abb. 6)



### Für HR2410 und HR2410X

#### VORSICHT:

- Prüfen Sie stets vor Arbeitsbeginn die Drehrichtung.
- Wechseln Sie niemals die Drehrichtung, bevor der Motor zum Stillstand gekommen ist. Andernfalls kann die Maschine beschädigt werden.
- Den Elektronikschalter bei Neutralstellung des Drehrichtungsumschalters nicht drücken. Der Drehrichtungsumschalter kann bei gewaltsamen Druck auf den Elektronikschalter beschädigt werden.

Mit dem Drehrichtungsumschalter kann die Drehrichtung verändert werden. Schalten Sie für Rechtslauf auf Position , für Linkslauf auf Position .

### Wahl der Betriebsart (Abb. 7)

Diese Maschine verfügt über einen Betriebsartenschalter, mit dem die jeweils gewünschte Betriebsart gewählt werden kann. Zum Drehbohren den Betriebsartenschalter mit dem Pfeil auf das Symbol  des Maschinengehäuses drehen. Zum Hammerbohren den Betriebsartenschalter mit dem Pfeil auf das Symbol  des Maschinengehäuses drehen.

#### VORSICHT:

Den Betriebsartenschalter stets bis zum Anschlag auf das Symbol der gewünschten Betriebsart drehen. Durch den Betrieb in einer Zwischenstellung des Schalters kann die Maschine beschädigt werden.

### Drehmomentbegrenzung

Die Rutschkupplung der Maschine begrenzt das Drehmoment auf einen werkseitig eingestellten Maximalwert. Bei Auslösen trennt die Rutschkupplung den Antrieb von der Bohrspindel und das Einsatzwerkzeug kommt zum Stillstand.

#### VORSICHT:

- Bei Auslösen der Rutschkupplung Maschine sofort abschalten, um frühzeitigen Verschleiß zu vermeiden.
- Lochsägen, Diamantbohrkronen und ähnliche Werkzeuge sind für den Einsatz in dieser Maschine nicht geeignet, da diese Einsatzwerkzeuge zu hohe Drehmomente abverlangen.

### Betrieb: Hammerbohren

Den Bohrer erst an die gewünschte Position setzen und den Bohrvorgang dann durch Drücken des Elektronikschalters beginnen.

Das Gerät im rechten Winkel zur Werkstückoberfläche sicher führen, um ein Abrutschen des Bohrers zu verhindern. Während des Bohrbetriebs nur den erforderlichen Gegendruck halten, der unmittelbar der Schlagenergie des Gerätes entgegenwirkt. Sollte die Bohrmehlabfuhr (z. B. durch feuchtes Gestein) gestört sein, ziehen Sie den Bohrer aus der Bohrung heraus und entfernen Sie das Bohrmehl aus der Bohrung bzw. den Spiralnuten des Bohrers.

#### VORSICHT:

Beim Bohren in eisenbewehrtem Beton kann der Bohrer blockieren und so die Rutschkupplung der Maschine auslösen. Achten Sie daher auf sicheren Stand und benutzen Sie immer den Seitengriff, um die hohen Rückdrehmomente aufzufangen.

## Schmierung der Einsatzwerkzeuge

Den Aufnahmeschaft vor dem Einsetzen in das Gerät säubern und anschließend mit Bohrerfett schmieren (ca. 0,5–1,0g).

Dies gewährleistet eine einwandfreie Funktion der Werkzeugaufnahme und einen minimalen Verschleiß des Aufnahmeschaftes.

## Ausbläser (Abb. 8)

Verwenden Sie den Ausbläser, um das Bohrloch von Spänen und Partikeln zu säubern.

## Staubschutzkappe (Abb. 9)

Bei Überkopfarbeiten die Staubschutzkappe verwenden, um zu verhindern, daß Staub auf den Bedienernden und die Werkzeugaufnahme fällt. Die Staubschutzkappe, wie in **Abb. 9** gezeigt, auf dem Bohrer befestigen. Die Staubschutzkappe kann für folgende Bohrergrößen verwendet werden.

	Bohrerdurchmesser
Staubschutzkappe 5	6–14,5 mm
Staubschutzkappe 9	12–16 mm

## Bohren in Holz oder Metall (Abb. 10 u. 11)

Verwenden Sie den gesonderten Bohrfuttersatz (Standardausstattung für Modell HR2410X). Nehmen Sie zur Montage auf den Abschnitt "Montage und Demontage des Bohrers" auf der vorhergehenden Seite Bezug.

Halten Sie den Klemmring fest und drehen Sie die Werkzeugverriegelung entgegen dem Uhrzeigersinn, um die Bohrfutterbacken zu öffnen. Führen Sie das Einsatzwerkzeug bis zum Anschlag in das Spannfutter ein. Halten Sie den Klemmring fest und drehen Sie die Werkzeugverriegelung im Uhrzeigersinn, um das Bohrfutter festzuziehen.

Zum Entfernen des Einsatzwerkzeugs halten Sie den Klemmring und drehen die Werkzeugverriegelung entgegen dem Uhrzeigersinn. Stellen Sie den Betriebsartenschalter auf die Position "Drehbohren". Sie können Löcher von bis zu 13 mm Durchmesser in Metall und von bis zu 32 mm Durchmesser in Holz bohren.

### VORSICHT:

- Bei montiertem Bohrfutteradapter mit dem Bohrfutter darf keinesfalls die Betriebsart "Hammerbohren" gewählt werden.
- Ein zu starker Druck auf die Maschine bewirkt keine Beschleunigung der Bohrleistung. Ein zu hoher Schnittdruck führt zu einer Beschädigung der Bohrer Spitze und damit zu Verringerung der Bohrerstandzeit und Überanspruchung der Maschine.
- Beim Austritt des Bohrers aus dem Werkstück wirkt ein hohes Rückdrehmoment auf die Maschine. Deshalb die Maschine gut festhalten und den Vorschub verringern, wenn der Bohrer durch das Werkstück dringt.
- Kleine Werkstücke stets in einem Schraubstock einspannen oder mit einer Schraubzwinde sichern.
- Ein festsitzender Bohrer läßt sich durch Umschalten der Drehrichtung auf Linkslauf wieder herausdrehen. Die Maschine ist gut festzuhalten, da im Linkslauf ein hohes Rückdrehmoment auf die Maschine auftritt.

## Für HR2410 und HR2410X

Bohrfutter und Bohrfutteradapter können andernfalls beschädigt werden bzw. das Bohrfutter kann sich bei Linkslauf öffnen.

### HINWEIS:

Beim Zusammenbau von Bohrfutteradapter und Bohrfutter spannen Sie das Bohrfutter in einen Schraubstock und arretieren es mit dem Bohrfutterschlüssel. (**Abb. 12**) Die Sicherungsschraube des Bohrfutteradapters entfernen und den Bohrfutteradapter mit einem Drehmoment von 30–40 N•m im Bohrfutter befestigen. (Hinweis: Das Drehmoment wird erzielt, wenn eine Kraft von 300–400 N in 10 cm Entfernung von der Schraube auf den Gabelschlüssel ausgeübt wird.)

Die Bohrfutterspannbakken vollständig öffnen und die Sicherungsschraube durch Linksdrehung festziehen. (**Abb. 13**)

## WARTUNG

### VORSICHT:

Vor Arbeiten an der Maschine vergewissern Sie sich, daß der Schalter in der Position OFF und der Netzstecker gezogen ist.

Zur Gewährleistung der Produktsicherheit und -zuverlässigkeit sind Reparaturen, Wartungsarbeiten und Einstellungen von einer Makita-Service-Station auszuführen.

## ZUBEHÖR

### VORSICHT:

Die folgenden Zubehörteile oder Vorrichtungen werden für den Einsatz mit der in dieser Anleitung beschriebenen Makita-Maschine empfohlen. Die Verwendung anderer Zubehörteile oder Vorrichtungen kann eine Verletzungsgefahr darstellen. Verwenden Sie Zubehörteile oder Vorrichtungen nur für ihren vorgesehenen Zweck.

Wenn Sie weitere Einzelheiten bezüglich dieser Zubehörteile benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihre Makita-Kundendienststelle.

- Tiefenanschlag
- Seitengriff
- Transportkoffer
- Ausbläser
- SDS-Plus-Bohrer
- Zahnkranzbohrfutter
- Bohrfutteradapter
- Staubschutzkappe
- Schlüsselloses Bohrfutter
- Bohrfutterschlüssel
- Bohrerfett
- Absaugset
- Schutzbrille

Visione generale

1 Stringere	9 Calibro di profondità	16 Mandrino trapano senza chiave
2 Allentare	10 Interruttore a grilletto	17 Manicotto
3 Impugnatura laterale	11 Levetta d'inserzione	18 Anello
4 Codolo	12 Manopola di cambiamento modo di funzionamento	19 Per stringere
5 Grasso punta	13 Soffietto	20 Per allentare
6 Punta	14 Scodellino polvere	21 Chiave
7 Coperchio mandrino	15 Adattatore mandrino	22 Ganasce morbide
8 Vite di fissaggio		23 Vite

**DATI TECNICI**

Modello	HR2410/HR2410X	HR2413
Capacità		
Cemento .....	24 mm	24 mm
Legno .....	32 mm	32 mm
Acciaio .....	13 mm	13 mm
Velocità a vuoto (min <sup>-1</sup> ) .....	0 – 1.050	0 – 1.050
Colpi al minuto .....	0 – 4.900	0 – 4.900
Lunghezza totale .....	371 mm	371 mm
Peso netto .....	2,4 kg	2,3 kg

- Per il nostro programma di ricerca e sviluppo continui, i dati tecnici sono soggetti a modifiche senza preavviso.
- Nota: I dati tecnici potrebbero differire a seconda del paese di destinazione del modello.

**Utilizzo previsto**

L'utensile va usato per la foratura con martellamento e per la foratura dei mattoni, cemento e pietre. Esso è anche utilizzabile per la foratura senza impatto del legno, metallo, ceramica e plastica.

**Alimentazione**

L'utensile deve essere collegato ad una presa di corrente con la stessa tensione indicata sulla targhetta del nome, e può funzionare soltanto con la corrente alternata monofase. Esso ha un doppio isolamento in osservanza alle norme europee, per cui può essere usato con le prese di corrente sprovviste della messa a terra.

**Consigli per la sicurezza**

Per la vostra sicurezza, riferitevi alle accluse istruzioni per la sicurezza.

**SPECIFICHE REGOLE DI SICUREZZA**

**NON lasciare che la comodità o la familiarità con il prodotto (acquisita con l'uso ripetuto) sostituiscano la stretta osservanza delle norme di sicurezza per il martello rotativo. Se si usa questo utensile in modo insicuro o sbagliato, c'è pericolo di serie lesioni personali.**

1. **Indossare le protezioni delle orecchie.** Il rumore può causare la perdita dell'udito.
2. **Usare i manici ausiliari in dotazione all'utensile.** La perdita di controllo può causare lesioni personali.
3. **Tenere gli utensili elettrici per le superfici di presa isolate quando si eseguono operazioni in cui l'utensile da taglio potrebbe fare contatto con fili elettrici nascosti o con il suo stesso cavo di alimentazione.** Il contatto con un filo elettrico "sotto tensione" mette "sotto tensione" le parti metalliche esposte dando una scossa all'operatore.

4. **Indossare un cappello duro (casco di sicurezza), occhiali di protezione e/o una visiera. I comuni occhiali e gli occhiali da sole NON sono occhiali di protezione. Si raccomanda anche in modo particolare di indossare una mascherina antipolvere e guanti imbottiti.**
5. **Controllare che la punta sia fissata saldamente prima di cominciare il lavoro.**
6. **L'utensile produce normalmente delle vibrazioni durante il lavoro. Le viti potrebbero facilmente allentarsi, causando un guasto o un incidente. Controllare con cura che le viti siano strette saldamente prima di cominciare il lavoro.**
7. **Se fa freddo, oppure se non è stato usato per un lungo periodo di tempo, far scaldare l'utensile facendolo funzionare per qualche tempo a vuoto. Ciò scioglie il lubrificante. L'operazione di martellamento diventa difficile se l'utensile non è riscaldato sufficientemente.**
8. **I piedi devono sempre essere appoggiati saldamente. Accertarsi che non ci sia nessuno sotto quando si usa l'utensile in un posto alto.**
9. **Tenere saldamente l'utensile con entrambe le mani.**
10. **Non posare l'utensile lasciandolo funzionare.**
11. **Far funzionare l'utensile soltanto tenendolo in mano.**
12. **Non puntare l'utensile sulle persone nell'area in cui viene usato. La punta potrebbe essere espulsa causando lesioni serie.**
13. **Non toccare la punta o le parti vicine alla punta immediatamente dopo l'utilizzo dell'utensile. Esse potrebbero essere estremamente calde e causare bruciature.**
14. **Alcuni materiali contengono sostanze chimiche che potrebbero essere tossiche. Fare attenzione per evitarne l'inalazione o il contatto con la pelle. Osservare i dati per la sicurezza forniti dal produttore del materiale.**

**CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI.**

## AVVERTIMENTO:

L'utilizzo SBAGLIATO o la mancata osservanza delle norme di sicurezza di questo manuale di istruzioni potrebbero causare lesioni serie.

## ISTRUZIONI PER L'USO

### Impugnatura laterale (manico ausiliario) (Fig. 1)

L'impugnatura laterale può essere ruotata su entrambi i lati, permettendo un facile utilizzo dell'utensile in qualsiasi posizione. Allentatela girandola in senso antiorario, ruotatela sulla posizione desiderata e fissatela poi girandola in senso orario.

### Installazione o rimozione della punta da trapano

Importante:

Assicuratevi sempre che l'utensile sia spento e che il cavo di alimentazione sia staccato dalla presa di corrente prima di installare o di rimuovere la punta.

Pulire il codolo e applicare il grasso per punte di installarla. (Fig. 2)

Inserire la punta nell'utensile. Girare la punta e spingerla finché non viene agganciata. (Fig. 3)

Se non è possibile spingere dentro la punta, toglierla, abbassare un paio di volte il coperchio del mandrino e inserire poi di nuovo la punta. Girare la punta e inserirla finché non viene agganciata. (Fig. 4)

Dopo l'installazione, accertarsi sempre che la punta sia fissata saldamente in posizione provando a tirarla fuori.

Per togliere la punta, abbassare completamente il coperchio del mandrino e tirare fuori la punta.

### Calibro di profondità (Fig. 5)

Il calibro di profondità è comodo per trapanare i fori a profondità uniforme. Inserite il calibro di profondità nel foro sulla base dell'impugnatura. Regolate il calibro di profondità alla profondità desiderata e stringete poi la vite di fissaggio per fissare il calibro di profondità.

NOTA:

Il calibro di profondità non può essere usato dove batte contro la scatola ingranaggi.

### Azionamento dell'interruttore (Fig. 6)

ATTENZIONE:

Prima di inserire l'utensile in una presa di corrente, controllate che il grilletto dell'interruttore funzioni bene e ritorni sulla posizione di "OFF" (spento) quando viene rilasciato.

Per avviare l'utensile, premete semplicemente il grilletto. La velocità dell'utensile aumenta aumentando la pressione sul grilletto. Rilasciate il grilletto per fermarlo.

### Funzionamento dell'interruttore di inversione (Fig. 6)



#### HR2410 e HR2410X

ATTENZIONE:

- Controllate sempre la direzione di rotazione prima di usare l'utensile.
- Azionate l'interruttore di inversione soltanto dopo che l'utensile si è arrestato completamente. Se si cambia la direzione di rotazione prima che l'utensile si sia arrestato completamente, lo si può danneggiare.
- Non schiacciate il grilletto dell'interruttore quando la levetta dell'interruttore di inversione si trova sulla posizione neutra, perché altrimenti potreste danneggiare l'interruttore.

Questo utensile è dotato di un interruttore di inversione, che serve a cambiare la direzione di rotazione. Spostate la levetta sulla posizione ← per la rotazione in senso orario, oppure sulla posizione → per la rotazione in senso antiorario.

### Selezione del modo di funzionamento (Fig. 7)

Questo utensile impiega una manopola di cambiamento del modo di funzionamento. Selezionate uno dei due modi più adatto al lavoro usando questa manopola. Per la sola rotazione, girate la manopola in modo che la freccia sulla manopola sia rivolta sul simbolo  sul corpo dell'utensile. Per la rotazione con percussione, girate la manopola in modo che la freccia sia rivolta sul simbolo .

ATTENZIONE:

Girate sempre completamente la manopola sul simbolo del modo desiderato. Se si fa funzionare l'utensile con la manopola posizionata in un punto tra i due simboli, lo si può danneggiare.

### Limitatore di coppia

Il limitatore di coppia si attiva quando viene raggiunto un certo livello di coppia e il motore si disinnesta dall'albero motore. La punta smette allora di girare.

ATTENZIONE:

- Non appena il limitatore di coppia si attiva, arrestate immediatamente l'utensile. Ciò ne previene l'usura prematura.
- Con questo utensile non si possono usare seghe frontali a corona, punte a corona, punte a corona diamantate, ecc., perché tendono a contrarsi o a penetrare facilmente nel foro causando la frequente attivazione del limitatore di coppia.

### Perforazione

Piazzate la punta nel punto desiderato per il foro poi premete il grilletto.

Non forzate l'utensile. Una leggera pressione dà i migliori risultati. Mantenete l'utensile in posizione ed evitate che scivoli via dal foro.

Non esercitare ulteriori pressioni se il foro diventa intasato di schegge o particelle. Fate invece girare l'utensile alla velocità del minimo ed estraete parzialmente la punta dal foro. Ripetendo ciò diverse volte, il foro si pulisce e potete continuare la normale foratura.

ATTENZIONE:

Al momento della trapanazione del foro, sull'utensile/punta viene esercitata una improvvisa e tremenda forza torcente quando il foro diventa intasato di bave e particelle, oppure quando sbatte contro le barre di rinforzo incastrate nel cemento armato. Usate sempre l'impugnatura laterale (manico ausiliario), tenete saldamente l'utensile per entrambi le impugnature laterali e cambiate manico durante l'uso. Se non fate ciò, potreste perdere il controllo dell'utensile con pericolo di ferite gravi.

### Grasso della punta

Spalmate una piccola quantità di grasso (0,5–1,0g circa) sulla testa del gambo della punta prima di cominciare il lavoro.

Questa lubrificazione ne assicura il movimento scorrevole e la lunga durata di servizio.

### Soffietto (Fig. 8)

Usate il soffietto per pulire il foro.

### Scodellino della polvere (Fig. 9)

Usate lo scodellino della polvere per evitare che la polvere cada sull'utensile o su voi stessi quando trapanate un punto sopra la testa. Attaccate lo scodellino della polvere alla punta, come mostrato nella Fig. 9. Le dimensioni delle punte a cui si possono attaccare gli scodellini sono come segue.

	Diametro punta (mm)
Scodellino 5	6 – 14,5
Scodellino 9	12 – 16

### Foratura del legno o metallo (Fig. 10 e 11)

Usare il gruppo mandrino trapano opzionale (attrezzatura standard per il modello HR2410X). Per installarlo, riferirsi a "Installazione o rimozione della punta" della pagina precedente.

Tenere fermo l'anello e girare il manicotto in senso antiorario per aprire le ganasce del mandrino. Inserire la punta nel mandrino finché non può andare più oltre. Tenere saldamente l'anello e girare il manicotto in senso orario per stringere il mandrino.

Per rimuovere la punta, tener fermo l'anello e girare il manicotto in senso antiorario. Posizionare la manopola di cambiamento modo di funzionamento su "rotazione soltanto". Si può trapanare il metallo di un massimo di 13 mm di spessore e il legno di un massimo di 32 mm di spessore.

#### ATTENZIONE:

- Non si deve mai usare la "rotazione con percussione" quando il gruppo del mandrino di perforazione è installato sull'utensile, perché altrimenti lo si può danneggiare.
- Una pressione eccessiva sull'utensile non permette una lavorazione più veloce. Infatti questa eccessiva pressione servirà solo a danneggiare la punta, a diminuire le possibilità di lavorazione e aiuterà a danneggiare l'utensile più in fretta.
- Al momento dell'uscita dal foro sulla punta viene esercitata una forza tremenda. Tenere l'utensile ben fermo e fare attenzione al momento in cui la punta comincia ad uscire dall'altra parte del foro.
- Sempre fissare pezzi piccoli su morse oppure altri strumenti di fissaggio.
- Una punta che si è bloccata può essere liberata inserendo il moto inverso dell'utensile. Anche in questo caso, l'utensile torna indietro di colpo se non lo si tiene ben fermo.

### HR2410 e HR2410X

Inoltre, quando si inverte la rotazione dell'utensile, il mandrino di perforazione si può staccare.

#### NOTA:

Per montare il mandrino del trapano e il gruppo dell'adattatore del mandrino, procedete nel modo seguente.

Fissate il mandrino in una morsa od altro dispositivo simile. (Fig. 12)

Togliete la vite dal gruppo dell'adattatore del mandrino e avvitate l'adattatore del mandrino nel mandrino del trapano. Usate una chiave per stringere saldamente l'adattatore del mandrino applicando una coppia di serraggio di circa 30 – 40 N•m. (Nota: Potete ottenere una coppia di 30 – 40 N•m applicando una pressione di 300 – 400 N alla chiave mantenendo la parte a 10 cm circa dalla testa della chiave.)

Aprire completamente le ganasce del mandrino e inserire la vite nell'apertura del mandrino. Stringete la vite in senso antiorario con un cacciavite. (Fig. 13)

### MANUTENZIONE

#### ATTENZIONE:

Prima di eseguire qualsiasi lavoro sull'utensile, accertatevi sempre che sia spento e staccato dalla presa di corrente.

Per mantenere la sicurezza e l'affidabilità del prodotto, le riparazioni, la manutenzione o le regolazioni dovrebbero essere eseguite da un centro di assistenza Makita autorizzato.

### ACCESSORI

#### ATTENZIONE:

Per l'utensile specificato in questo manuale, si consigliano questi accessori o ricambi. L'utilizzo di altri accessori o ricambi può costituire un pericolo. Usare soltanto gli accessori o ricambi specificati per il loro utilizzo.

Per maggiori dettagli e l'assistenza, rivolgersi al Centro Assistenza Makita locale.

- Calibro di profondità
- Impugnatura laterale
- Custodia di trasporto in plastica
- Soffietto
- Punta SDS Plus al carburo di tungsteno
- Mandrino punta
- Adattatore mandrino
- Scodellino polvere
- Mandrino trapano senza chiave
- Chiave mandrino
- Grasso punta
- Accessorio estrattore polvere
- Occhiali di protezione

**Verklaring van algemene gegevens**

1 Vastzetten	9 Dieptemaat	17 Bus
2 Losdraaien	10 Trekschakelaar	18 Ring
3 Zijhandgreep	11 Omkeerschakelaarknop	19 Vastzetten
4 Boorschacht	12 Omschakelknop	20 Losdraaien
5 Boorvet	13 Blaasbalgje	21 Sleutel
6 Boor	14 Stofvanger	22 Zachte wangen
7 Boorkopdeksel	15 Boorkop-adapter	23 Schroef
8 Klembout	16 Sleutellose boorkop	

**TECHNISCHE GEGEVENS**

Model	HR2410/HR2410X	HR2413
Vermogen		
Beton .....	24 mm	24 mm
Hout .....	32 mm	32 mm
Staal .....	13 mm	13 mm
Nullasttoerental (min <sup>-1</sup> ) .....	0 – 1050	0 – 1050
Aantal slagen/minuut .....	0 – 4900	0 – 4900
Totale lengte .....	371 mm	371 mm
Netto gewicht .....	2,4 kg	2,3 kg

- In verband met ononderbroken research en ontwikkeling behouden wij ons het recht voor bovenstaande technische gegevens te wijzigen zonder voorafgaande kennisgeving.
- Opmerking: De technische gegevens kunnen van land tot land verschillen.

**Doeleinden van gebruik**

Het gereedschap is bedoeld voor hamerboren en boren in baksteen, beton en steen. Het is ook geschikt voor boren zonder slag in hout, metaal, keramisch materiaal en kunststof.

**Stroomvoorziening**

Het gereedschap mag alleen worden aangesloten op een stroombron van hetzelfde voltage als aangegeven op de naamplaat, en kan alleen op enkel-fase wisselstroom worden gebruikt. Het gereedschap is dubbel-geïsoleerd volgens de Europese standaard en kan derhalve ook op een niet-geaard stopcontact worden aangesloten.

**Veiligheidswenken**

Voor uw veiligheid dient u de bijgevoegde Veiligheidsvoorschriften nauwkeurig op te volgen.

**AANVULLENDE  
VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN**

Laat u NIET misleiden door een vals gevoel van comfort en bekendheid met het gereedschap (na veelvuldig gebruik) en neem alle veiligheidsvoorschriften van de boorhamer altijd strikt in acht. Bij onveilig of verkeerd gebruik van het gereedschap, bestaat de kans op ernstig persoonlijk letsel.

- 1. Draag gehoorbescherming.** Blootstelling aan harde geluiden kan leiden tot gehoorbeschadiging.
- 2. Gebruik de hulphandgrepen die bij het gereedschap werden geleverd.** Als u de controle over het gereedschap verliest, kan dit leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
- 3. Houd elektrisch gereedschap vast aan het geïsoleerde oppervlak van de handgrepen wanneer u werkt op plaatsen waar het zaaggereedschap met verborgen bedrading of zijn eigen snoer in aanraking kan komen.** Door contact met onder spanning staande draden, zullen de niet-geïsoleerde metalen delen van het gereedschap onder spanning komen te staan zodat de gebruiker een elektrische schok kan krijgen.
- 4. Draag een veiligheidshelm, veiligheidsbril en/of gezichtsbescherming. Een gewone bril of een zonnebril is GEEN veiligheidsbril. Het wordt tevens sterk aanbevolen een stofmasker en dik gevoerde handschoenen te dragen.**
- 5. Controleer dat het bit stevig op zijn plaats is vastgezet voordat u het gereedschap gebruikt.**
- 6. Bij normale bediening behoort het gereedschap te trillen. De schroeven kunnen gemakkelijk losraken, waardoor een defect of ongeluk kan ontstaan. Controleer of de schroeven goed zijn aangedraaid, alvorens het gereedschap te gebruiken.**
- 7. In koude weersomstandigheden of wanneer het gereedschap gedurende een lange tijd niet is gebruikt, laat u het gereedschap eerst opwarmen door het onbelast te laten werken. Hierdoor zal de smering worden verbeterd. Zonder degelijk opwarmen, zal de hamerwerking moeilijk zijn.**
- 8. Zorg er altijd voor dat u stevig staat. Zorg ervoor dat er niemand zich onder u bevindt wanneer u het gereedschap op een hoge plaats gebruikt.**
- 9. Houd het gereedschap met beide handen stevig vast.**
- 10. Houd uw handen uit de buurt van bewegende delen.**
- 11. Laat het gereedschap niet ingeschakeld liggen. Bedien het gereedschap alleen wanneer u het vasthoudt.**
- 12. Richt het gereedschap niet op iemand in de buurt terwijl het is ingeschakeld. Het bit zou eruit kunnen vliegen en iemand ernstig verwonden.**



13. Raak het bit en onderdelen in de buurt van het bit niet onmiddellijk na gebruik aan. Zij kunnen bijzonder heet zijn en brandwonden op uw huid veroorzaken.
14. Sommige materialen bevatten chemische stoffen die giftig kunnen zijn. Neem de nodige voorzorgsmaatregelen tegen inademing van stof en contact met de huid. Volg de veiligheidsinstructies van de leverancier van het materiaal op.

## BEWAAR DEZE VOORSCHRIFTEN.

### WAARSCHUWING:

**VERKEERD GEBRUIK** of het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften in deze gebruiksaanwijzing kan leiden tot ernstige verwondingen.

## BEDIENINGSVOORSCHRIFTEN

### Zijhandgreep (hulphandgreep) (Fig. 1)

De zijhandgreep is naar beide zijden verstelbaar, zodat het gereedschap in elke positie gemakkelijk te bedienen is. Draai de zijhandgreep los door deze linksom te draaien. Draai vervolgens de zijhandgreep naar de gewenste positie en zet opnieuw vast door rechtsom te draaien.

### Aanbrengen of verwijderen van de boor

Belangrijk:

Controleer altijd of het gereedschap is uitgeschakeld en zijn stekker uit het stopcontact is verwijderd alvorens de boor aan te brengen of te verwijderen.

Reinig de boorschacht en smeer er boorvet op alvorens de boor te installeren. (Fig. 2)

Steek de boor in de machine. Draai de boor en duw deze naar binnen tot zij vergrendelt. (Fig. 3)

Indien de boor niet naar binnen kan worden geduwd, dient u deze eruit te nemen en het boorkopdeksel enkele keren omlaag te trekken. Steek dan de boor opnieuw erin. Draai de boor en duw deze naar binnen tot zij vergrendelt. (Fig. 4)

Nadat de boor is geïnstalleerd, moet u altijd controleren of de boor goed vastzit door te proberen hem eruit te trekken.

Om de boor te verwijderen, trekt u het boorkopdeksel helemaal omlaag en dan trekt u de boor eruit.

### Dieptemaat (Fig. 5)

De dieptemaat is handig voor het boren van gaten van gelijke diepte. Steek de dieptemaat in het gat in de handgreepvoet. Stel de dieptemaat af op de gewenste diepte en zet deze dan vast door de klemschroef vast te draaien.

OPMERKING:

De dieptemaat kan niet worden gebruikt in de positie waarbij deze tegen het tandwielhuis aanstoot.

### Werking van de trekschakelaar (Fig. 6)

LET OP:

Alvorens het netsnoer op het stopcontact aan te sluiten, dient u altijd te controleren of de trekkerschakelaar behoorlijk werkt en bij loslaten onmiddellijk naar de "OFF" positie terugkeert.

Om het gereedschap in te schakelen, de trekschakelaar gewoon indrukken. De machine gaat sneller draaien wanneer de druk op de trekschakelaar wordt vermeerderd. Om de machine te stoppen, de trekschakelaar loslaten.

### Werking van de omkeerschakelaar (Fig. 6)

#### Voor HR2410 en HR2410X

LET OP:

- Controleer altijd de draairichting alvorens het gereedschap te gebruiken.
- Gebruik de omkeerschakelaar alleen nadat het gereedschap tot volledige stilstand is gekomen. Indien u de draairichting verandert voordat het gereedschap is gestopt, kan het gereedschap beschadigd raken.
- Probeer niet de trekkerschakelaar in te drukken terwijl de omkeerschakelaar in de neutrale stand staat. Indien u de schakelaar met geweld indrukt, kan deze beschadigd raken.

Dit gereedschap heeft een omkeerschakelaar waarmee u de draairichting kunt veranderen. Beweeg de knop naar de ◀ positie voor rechtsom draairichting, en naar de ▶ positie voor linksom draairichting.

### Kiezen van de bedieningsfunctie (Fig. 7)

Dit gereedschap heeft een omschakelknop. Gebruik deze knop voor het kiezen van een van de twee bedieningsfuncties die geschikt is voor uw werk. Voor roteren alleen, draai de knop zodanig dat het pijltje op de knop naar het ⚙️ symbool op het lichaam van het gereedschap wijst. Voor roteren met hameren, draai de knop zodanig dat het pijltje op de knop naar het ⚒️ symbool op het lichaam van het gereedschap wijst.

LET OP:

Zet de knop altijd volledig op het gewenste symbool. Indien u het gereedschap gebruikt met de knop halverwege tussen de twee symbolen geplaatst, kan het gereedschap beschadigd raken.

### Koppelbegrenzer

De koppelbegrenzer treedt in werking wanneer de motor een bepaald koppel bereikt. De motor wordt dan ontkoppeld van de uitgangsas. Wanneer dit gebeurt, zal de boor ophouden met draaien.

LET OP:

- Schakel het gereedschap onmiddellijk uit wanneer de koppelbegrenzer in werking treedt. Hierdoor helpt u vroegtijdige slijtage van het gereedschap voorkomen.
- Gatenzagen, kernboren, diamantboren etc. kunnen met dit gereedschap niet worden gebruikt. Deze lopen of klemmen gemakkelijk vast in het boorgat, zodat de koppelbegrenzer te vaak in werking zal worden gesteld.

### Hamerend of kloppend boren

Plaats de punt van de boor op de gewenste plaats waar geboord moet worden, en druk vervolgens de schakelaar in.

Forceer het gereedschap niet. Een lichte druk geeft de beste resultaten. Houd het gereedschap stevig vast en zorg dat het niet uitglijdt.

Oefen geen grotere druk uit wanneer het boorgat verstopt raakt met schilfertjes of metaaldeeltjes. Laat in zo'n geval het gereedschap onbelast lopen en verwijder de boor gedeeltelijk uit het boorgat. Wanneer dit verschillende keren wordt herhaald, zal het boorgat schoon worden en kunt u normaal verder boren.

#### LET OP:

Op het moment dat een gat wordt geboord, of wanneer het boorgat verstopt raakt met schilfertjes en metaaldeeltjes, of wanneer de machine op versterkingsstaven in gewapend beton stoot, wordt er plotseling een enorme wringingskracht op de machine/boor uitgeoefend. Gebruik daarom altijd de zijhandgreep (hulphandgreep) en houd de machine tijdens het gebruik stevig vast bij zowel de zijhandgreep als de hoofdhandgreep. Indien u dit verzuimt, kunt u de controle over de machine verliezen en mogelijk zware verwondingen oplopen.

#### Invetten van de boor

Voordat u de boor aanbrengt, smeert u een beetje vet (ca. 0,5 tot 1,0 gram) op de kop van de boorschacht.

Met een ingevette boorkop zal het gereedschap beter werken en langer meegaan.

#### Blaasbalgje (Fig. 8)

Gebruik het blaasbalgje om het gat schoon te maken.

#### Stofvanger (Fig. 9)

Gebruik de stofvanger om te voorkomen dat stof op de machine en op uzelf terecht komt wanneer u boven uw hoofd boort. Bevestig de stofvanger aan de boor, zoals getoond in Fig. 9. De diameter van de boor waaraan de stofvanger kan worden bevestigd, is als volgt.

	Boordiameter (mm)
Stofvanger 5	6 – 14,5
Stofvanger 9	12 – 16

#### Boren in hout of metaal (Fig. 10 en 11)

Gebruik de los verkrijgbare boorkopmontage (standaard accessoire voor Model HR2410X). Om deze te installeren, zie “Aanbrengen of verwijderen van de boor” op de vorige pagina.

Houd de ring op zijn plaats en draai de bus naar links om de boorkopklauwen te openen. Duw de boor zo ver mogelijk in de boorkop. Houd de ring goed vast en draai de bus naar rechts om de boorkop vast te zetten.

Om de boor te verwijderen, houdt u de ring op zijn plaats en draait u de bus naar links. Zet de omschakelknop op “alleen roteren”. U kunt boren tot een diameter van maximaal 13 mm in metaal en een diameter van maximaal 32 mm in hout.

#### LET OP:

- Gebruik nooit “roteren met hameren” wanneer de boorkop op het gereedschap is gemonteerd. De boorkop kan hierdoor namelijk beschadigd raken.
- Door teveel druk op het gereedschap uit te oefenen verloopt het boren niet sneller. Integendeel, teveel druk op het gereedschap zal alleen maar de boor beschadigen, de prestatie van het gereedschap verminderen en de gebruiksduur verkorten.
- Er ontstaan enorme spanningen op het ogenblik dat de boor uit het gat tevoorschijn komt. Houd derhalve het gereedschap stevig vast en wees op uw hoede.
- Wanneer de boor klemraakt, keert u met de omkeerschakelaar de draairichting om, om de boor uit het gat te krijgen. Pas echter op en houd het gereedschap stevig vast, aangezien het anders uit het gat weg kan schieten.
- Kleine werstukken dient u altijd eerst vast te zetten met een klem Schroef of iets dergelijks.

#### Voor HR2410 en HR2410X

Bovendien zal de boorkop loskomen wanneer de draairichting van het gereedschap wordt omgekeerd.

#### OPMERKING:

Ga als volgt te werk om de boorkop en de boorkop-adapter ineen te zetten.

Zet de boorkop vast in een spanschroef of een gelijksoortig klemgereedschap. (Fig. 12)

Verwijder de Schroef van de boorkop-adapter en Schroef de boorkop-adapter in de boorkop. Gebruik een sleutel om de boorkop-adapter goed vast te draaien met een aantrekkoppel van ongeveer 30–40 N•m. (Opmerking: voor een aantrekkoppel van 30–40 N•m, dient u de sleutel vast te houden bij het gedeelte op ongeveer 10 cm van de sleutelkop en dan een druk van 300–400 N op de sleutel uit te oefenen.)

Open de boorkopwangen volledig en steek de Schroef door de boorkop-opening. Trek de Schroef linksom vast met een Schroevendraaier. (Fig. 13)

#### ONDERHOUD

##### LET OP:

Zorg er altijd voor dat het gereedschap is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is verwijderd alvorens werken aan de machine uit te voeren.

Opdat het gereedschap veilig en betrouwbaar blijft, dienen alle reparaties, onderhoud of afstellingen te worden uitgevoerd bij een erkend Makita service centrum.

#### ACCESSOIRES

##### LET OP:

- Deze accessoires of hulpstukken worden aanbevolen voor gebruik met het Makita gereedschap dat in deze gebruiksaanwijzing wordt beschreven. Het gebruik van andere accessoires of hulpstukken kan gevaar voor persoonlijke verwonding opleveren. Gebruik de accessoires of hulpstukken uitsluitend voor het gespecificeerde doel.

Wenst u meer informatie over deze accessoires, neem dan contact op met het dichtstbijzijnde Makita servicecentrum.

- Dieptemaat
- Zijhandgreep
- Plastic draagtas
- Blaasbalgje
- Boor met SDS Plus wolframcarbide boorpunt
- Boorkop
- Boorkop-adapter
- Stofvanger
- Sleutellose boorkop
- Boorkopsleutel
- Boorvet
- Hulpstuk voor stofafscheiding
- Veiligheidsbril

**Explicación de los dibujos**

1	Apretar	10	Interruptor de gatillo	16	Mandril automático
2	Aflojar	11	Palanca del interruptor de inversión	17	Manguito
3	Empuñadura lateral	12	Botón de cambio de modo de trabajo	18	Anillo
4	Espiga de la broca	13	Soplador	19	Apretar
5	Grasa para la broca	14	Tapa contra el polvo	20	Aflojar
6	Broca	15	Adaptador de mandril	21	Llave
7	Cubierta del mandril			22	Mordazas blandas
8	Abrazadera			23	Tornillo
9	Medidor de profundidad				

**ESPECIFICACIONES**

Modelo	HR2410/HR2410X	HR2413
Capacidad		
Hormigón .....	24 mm	24 mm
Madera .....	32 mm	32 mm
Acero .....	13 mm	13 mm
Velocidad en vacío (min <sup>-1</sup> ) .....	0-1.050	0-1.050
Golpes por minuto .....	0-4.900	0-4.900
Longitud total .....	371 mm	371 mm
Peso neto .....	2,4 kg	2,3 kg

- Debido a un programa continuo de investigación y desarrollo, las especificaciones aquí dadas están sujetas a cambios sin previo aviso.
- Nota: Las especificaciones pueden ser diferentes de país a país.

**Uso previsto**

La herramienta ha sido pensada para taladrado con percusión y taladrado en ladrillos, hormigón y piedra. También es apropiada para taladrar sin impactos en madera, cerámica y plástico.

**Alimentación**

La herramienta ha de conectarse solamente a una fuente de alimentación de la misma tensión que la indicada en la placa de características, y sólo puede funcionar con corriente alterna monofásica. El sistema de doble aislamiento de la herramienta cumple con la norma europea y puede, por lo tanto, usarse también en enchufes hembra sin conductor de tierra.

**Sugerencias de seguridad**

Para su propia seguridad, consulte las instrucciones de seguridad incluidas.

**NORMAS DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS**

**NO deje que la comodidad o familiaridad con el producto (a base de utilizarlo repetidamente) sustituya la estricta observancia de las normas de seguridad para el martillo rotativo. Si utiliza esta herramienta de forma no segura o incorrecta, podrá sufrir graves heridas personales.**

1. **Póngase protectores de oídos.** La exposición al ruido puede producir pérdida auditiva.
2. **Utilice los mangos auxiliares suministrados con la herramienta.** Una pérdida del control puede ocasionar heridas personales.

3. **Sujete las herramientas eléctricas por las superficies de asiento aisladas cuando realice una operación en la que la herramienta de corte pueda entrar en contacto con cableado oculto o con su propio cable.** El contacto con un cable con corriente hará que la corriente circule por las partes metálicas expuestas de la herramienta y podrá electrocutar al operario.
4. **Póngase casco rígido (casco de seguridad), gafas de seguridad y/o máscara facial. Las gafas normales o de sol NO sirven para proteger los ojos. También es muy recomendado que utilice una máscara contra el polvo y guantes bien almohadillados.**
5. **Asegúrese de que el implemento esté bien sujeto antes iniciar la operación.**
6. **La herramienta ha sido diseñada para que produzca vibración en operación normal. Los tornillos pueden aflojarse fácilmente, pudiendo ocasionar una rotura o accidente. Compruebe el apriete de los tornillos cuidadosamente antes de iniciar la operación.**
7. **En tiempo frío o cuando la herramienta no haya sido utilizada durante largo tiempo, deje calentar la herramienta durante un rato haciéndola funcionar sin carga. Esto agilizará la lubricación. Sin un calentamiento apropiado, la operación de percusión resultará difícil de realizar.**
8. **Asegúrese siempre de que tiene suelo firme. Asegúrese de que no haya nadie debajo cuando utilice la herramienta en lugares altos.**
9. **Sujete la herramienta firmemente con ambas manos.**
10. **Mantenga las manos alejadas de las partes en movimiento.**
11. **No deje la herramienta en marcha. Tenga en marcha la herramienta solamente cuando la tenga en la mano.**
12. **No apunte la herramienta hacia nadie en el lugar cuando la esté utilizando. El implemento podría salir disparado y herir a alguien seriamente.**

13. No toque el implemento ni partes cercanas a él inmediatamente después de la operación; podrán estar muy calientes y quemarle la piel.
14. Algunos materiales contienen sustancias químicas que podrán ser tóxicas. Tenga precaución para evitar la inhalación de polvo y el contacto con la piel. Siga los datos de seguridad del abastecedor del material.

## GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

### ADVERTENCIA:

El MAL USO o el no seguir las normas de seguridad establecidas en este manual de instrucciones podrá ocasionar graves heridas personales.

## INTRUCCIONES

### PARA EL FUNCIONAMIENTO

#### Empuñadura lateral (asidero auxiliar) (Fig. 1)

La empuñadura lateral se puede mover hacia cualquiera de los dos lados, permitiendo manejar fácilmente la herramienta en cualquier posición. Afloje la empuñadura lateral girándola hacia la izquierda, muévala hacia la posición deseada y luego apriéte la girándola hacia la derecha.

#### Instalación o extracción de la broca

Importante:

Asegúrese siempre de que la herramienta está apagada y desconectada de la red eléctrica antes de instalar o extraer la broca.

Limpie la espiga de la broca y aplique grasa antes de instalarla. (Fig. 2)

Introduzca la broca en la herramienta. Gire la broca y empujela hacia dentro hasta que se acople. (Fig. 3)

Si la broca no puede empujarse hacia adentro, retírela. Tire de la cubierta del mandril hacia abajo unas cuantas veces. Luego vuelva a introducir la broca. Gire la broca y empujela hacia dentro hasta que se acople. (Fig. 4)

Después de instalar la broca, trate siempre de sacarla para asegurarse de que haya quedado bien sujeta en su lugar.

Para extraer la broca, tire de la cubierta del mandril hacia abajo todo lo que dé de sí y saque la broca.

#### Medidor de profundidad (Fig. 5)

El medidor de profundidad resulta muy conveniente para perforar agujeros de profundidad uniforme. Inserte el medidor de profundidad en el agujero de la base de la empuñadura. Ajuste el medidor de profundidad a la profundidad deseada y luego apriete el tornillo de fijación para asegurarlo.

NOTA:

El medidor de profundidad no se podrá utilizar en posiciones desde las que pueda golpear contra la caja de engranajes.

#### Acción del interruptor (Fig. 6)

PRECAUCIÓN:

Antes de enchufar la herramienta, siempre compruebe para ver si el interruptor de gatillo funciona correctamente y regresa a la posición "OFF" cuando lo suelta.

Para poner en marcha la herramienta, apriete simplemente el gatillo. La velocidad de la herramienta aumentará incrementando la presión ejercida sobre el gatillo. Deje de apretar el gatillo para detener la herramienta.

#### Acción del interruptor de inversión (Fig. 6)



Para HR2410 y HR2410X

PRECAUCIÓN:

- Compruebe siempre el sentido de rotación antes de empezar la operación.
- Use el interruptor de inversión sólo después de que la herramienta se pare completamente. Cambiar el sentido de rotación antes de que la herramienta se pare podría estropear la herramienta.
- No apriete el interruptor de gatillo cuando la palanca del interruptor de inversión esté en la posición neutra. Si aprieta el gatillo a la fuerza, el interruptor podría estropearse.

Esta herramienta tiene un interruptor de inversión para cambiar el sentido de rotación. Mueva la palanca hacia la posición ← para que la herramienta gire hacia la derecha, o hacia la posición → para que gire hacia la izquierda.

#### Selección del modo de acción (Fig. 7)

Esta herramienta emplea un botón de cambio de modo de acción. Utilice este botón para seleccionar uno de los dos modos apropiados para el trabajo que tenga que hacer. Para la rotación solamente, gire el botón de forma que su flecha apunte hacia el símbolo  del cuerpo de la herramienta. Para la rotación con martilleo, gire el botón de forma que su flecha apunte hacia el símbolo  del cuerpo de la herramienta.

PRECAUCIÓN:

Ponga siempre bien el botón en el símbolo del modo deseado. Si utiliza la herramienta con el botón en medio de los símbolos de modo, la herramienta podrá estropearse.

#### Limitador de torsión

El limitador de torsión funcionará cuando se alcance cierto nivel de torsión. El motor se desacoplará del eje de salida. Cuando así suceda, la broca dejará de girar.

PRECAUCIÓN:

- Tan pronto como se active el limitador de torsión, apague la herramienta inmediatamente. Esto ayudará a evitar el desgaste prematuro de la herramienta.
- Con esta herramienta no se pueden utilizar sierras de orificios, brocas de núcleo, brocas de diamante, etc. Éstas tienden a engancharse con facilidad en el orificio. Esto será la causa de que se active el limitador de torsión con demasiada frecuencia.

#### Operación de perforación con martilleo

Coloque la broca en el lugar en el que desea hacer el orificio, y luego presione el gatillo.

No fuerce la herramienta. Una presión ligera le ofrecerá los mejores resultados. Mantenga la herramienta en posición y evite que se salga del orificio.

No aplique más presión cuando el orificio quede obstruido con virutas o partículas. En lugar de eso, haga funcionar la herramienta al ralentí y saque parcialmente la broca del orificio. Repitiendo esta operación varias veces, el orificio podrá ser limpiado, y se podrá reanudar la perforación normal.

### PRECAUCIÓN:

La herramienta y la broca quedan sometidas a una tremenda y repentina fuerza de torsión en el momento de perforarse un orificio, cuando un orificio queda obstruido con virutas y otras partículas, o cuando se golpean barras de refuerzo incrustadas en el hormigón. Durante las operaciones, utilice siempre la empuñadura lateral (asidero auxiliar) y sujete firmemente la herramienta por esta empuñadura y el anillo de cambio. De lo contrario, se podría perder el control de la herramienta y causar heridas graves.

### Grasa para brocas

Cubra de antemano la cabeza de la espiga de la broca con una pequeña cantidad (aproximadamente 0,5–1,0 g) de grasa para brocas.

La lubricación del mandril asegura una acción suave y una vida de servicio más larga.

### Soplador (Fig. 8)

Utilice el soplador para limpiar el agujero.

### Tapa contra el polvo (Fig. 9)

Utilice la tapa contra el polvo para evitar que el polvo caiga sobre la herramienta y sobre usted mismo cuando taladre en lugares elevados. Ponga la tapa contra el polvo en la broca como se muestra en la Fig. 9. Las tapas contra el polvo pueden colocarse en las brocas de los siguientes tamaños.

	Diámetro de broca
Tapa contra el polvo 5	6–14,5 mm
Tapa contra el polvo 9	12–16 mm

### Perforación en madera o metal (Fig. 10 y 11)

Utilice el conjunto de mandril opcional (equipo de serie para el modelo HR2410X). Cuando lo instale, consulte "Instalación o extracción de la broca" descrita en la página anterior.

Sujete el anillo y gire el manguito hacia la izquierda para abrir las mordazas del mandril. Ponga la broca en el mandril introduciéndola a tope. Sujete el anillo firmemente y gire el manguito hacia la derecha para apretar el mandril.

Para extraer la broca, sujete el anillo y gire el manguito hacia la izquierda. Ponga el botón de cambio de modo de trabajo en "rotación solamente". Podrá perforar agujeros de hasta 13 mm de diámetro en metal y de hasta 32 mm de diámetro en madera.

### PRECAUCIÓN:

- Nunca use "rotación con martilleo" cuando el conjunto del mandril esté instalado en la herramienta. El conjunto del mandril podría estropearse.
- El presionar excesivamente la herramienta no acelerará la perforación. De hecho, si se ejerce una presión excesiva sólo servirá para dañar la punta de la broca, disminuir el rendimiento de la herramienta y acortar la vida de servicio de la herramienta.
- En el momento de atravesar el orificio se ejerce una tremenda fuerza en la herramienta/broca. Sostenga la herramienta firmemente y tenga cuidado cuando la broca empiece a atravesar la pieza de trabajo.

- Una broca que haya quedado agarrotada se puede extraer ajustando el interruptor de inversión en la posición de giro en el sentido inverso. Sin embargo, la herramienta puede efectuar esta operación brusca en el caso de que no se sostenga la herramienta firmemente.
- Sostenga siempre las piezas de trabajo que sean pequeñas en un torno o en un dispositivo de sujeción similar.

### Para HR2410 y HR2410X

Además, el mandril podría desprenderse al girar al revés la herramienta.

### NOTA:

Si tiene que ensamblar el mandril y el ensamblaje del adaptador de mandril, proceda de la forma siguiente. Sujete el mandril en un tornillo de banco o dispositivo de sujeción similar. (Fig. 12)

Quite el tornillo del ensamblaje del adaptador de mandril y atornille el adaptador de mandril en el mandril. Apriete firmemente el adaptador de mandril con una llave, aplicando un par de apriete de unos 30–40 N•m. (Nota: podrá obtener un par de apriete de 30–40 N•m cogiendo la llave por el extremo a 10 cm de la cabeza y aplicando una presión de 300–400 N.)

Abra completamente las mordazas del mandril e inserte el tornillo a través de la abertura del mandril. Apriete el tornillo girándolo hacia la izquierda con un destornillador. (Fig. 13)

## MANTENIMIENTO

### PRECAUCIÓN:

Asegúrese siempre de que la herramienta esté desconectada y desenchufada antes de realizar ninguna reparación en ella.

Para mantener la seguridad y fiabilidad del producto, las reparaciones, el mantenimiento y los ajustes deberán ser realizados por un Centro de Servicio Autorizado de Makita.

## ACCESORIOS

### PRECAUCIÓN:

Estos accesorios o acoplamientos están recomendados para utilizar con la herramienta Makita especificada en este manual. El empleo de otros accesorios o acoplamientos conllevará un riesgo de sufrir heridas personales. Utilice los accesorios o acoplamientos solamente para su fin establecido.

Si necesita cualquier ayuda para más detalles en relación con estos accesorios, pregunte al centro de servicio Makita local.

- Medidor de profundidad
- Empuñadura lateral
- Maletín plástico de transporte
- Soplador
- Broca de punta de carburo de tungsteno SDS-plus
- Mandril
- Adaptador de mandril
- Tapa contra el polvo
- Mandril automático
- Llave de mandril
- Grasa para brocas
- Accesorio para extractor de polvo
- Gafas de seguridad

## Explicação geral

1	Apertar	9	Guia de profundidade	17	Aro
2	Libertar	10	Gatilho do interruptor	18	Anel
3	Punho lateral	11	Comutador de inversão	19	Apertar
4	Encaixe da broca	12	Selector do modo de acção	20	Desapertar
5	Lubrificante para broca	13	Soprador	21	Chave
6	Broca	14	Depósito para o pó	22	Garras maleáveis
7	Cobertura do mandril	15	Adaptador de mandril	23	Parafuso
8	Grampo de parafuso	16	Mandril de berbequim sem chave		

## ESPECIFICAÇÕES

Modelo	HR2410/HR2410X	HR2413
Capacidades		
Betão .....	24 mm	24 mm
Madeira .....	32 mm	32 mm
Aço .....	13 mm	13 mm
RPM em vazio (min <sup>-1</sup> ) .....	0 – 1.050	0 – 1.050
Impactos por minuto .....	0 – 4.900	0 – 4.900
Comprimento total .....	371 mm	371 mm
Peso líquido .....	2,4 kg	2,3 kg

• Devido a um programa contínuo de pesquisa e desenvolvimento, estas especificações podem ser alteradas sem aviso prévio.

• Nota: As especificações podem variar de país para país.

### Utilização pretendida

A ferramenta foi concebida para perfuração de martelo e perfuração em tijolo, cimento e pedra. Também pode ser utilizada para perfuração sem impacto em madeira, metal, cerâmica e plástico.

### Alimentação

A ferramenta só deve ser ligada a uma fonte de alimentação com a mesma voltagem da indicada na placa de características, e só funciona com alimentação CA monofásica. Tem um sistema de isolamento duplo de acordo com as normas europeias e pode, por isso, utilizar tomadas sem ligação à terra.

### Conselhos de segurança

Para sua segurança, leia as instruções anexas.

## REGRAS DE REGRAS DE SEGURANÇA ESPECIFICAS

**NÃO permita que conforto ou familiaridade com o produto (adquirido com o uso repetido) substituam aderência às regras de segurança do martelo rotativo. Se utilizar esta ferramenta sem segurança ou incorrectamente podem ocorrer danos pessoais graves.**

- Use protectores para os ouvidos.** A exposição ao ruído pode causar perda de audição.
- Utilize as pegas auxiliares fornecidas com a ferramenta.** A perda de controlo pode causar danos pessoais.
- Agarre nas ferramentas eléctricas pelas partes isoladas quando executa uma operação em que a ferramenta de corte pode entrar em contacto com qualquer fio escondido ou com o seu próprio cabo.** Contacto com um fio “vivo” fará com que as partes metálicas expostas da ferramenta fiquem “vivas” e choquem o operador.

- Use um capacete (de segurança), óculos de segurança e/ou uma máscara para a cara.** Óculos normais ou de sol **NÃO** são óculos de segurança. Também se recomenda a utilização de máscara contra o pó e luvas almofadadas.
- Certifique-se de que a broca está bem presa antes de começar a operação.**
- Em condições normais a ferramenta produz vibração. Os parafusos podem facilmente soltar-se causando um acidente ou avaria. Verifique cuidadosamente o aperto dos parafusos antes da operação.**
- Em tempo frio ou quando a ferramenta não foi utilizada durante muito tempo, deixe a ferramenta aquecer durante certo tempo antes de a utilizar. Para a lubrificar. Sem isso, a operação será difícil.**
- Mantenha-se sempre em equilíbrio. Certifique-se que ninguém está por baixo quando trabalha em locais altos.**
- Agarre na ferramenta firmemente com as duas mãos.**
- Mantenha as mãos afastadas das partes rotativas.**
- Não deixe a ferramenta funcionar. Só funcione com a ferramenta quando a estiver a agarrar.**
- Não aponte a ferramenta a ninguém perto quando estiver a trabalhar. A broca pode soltar-se e ferir alguém.**
- Não toque na broca ou partes próximas depois da operação, podem estar quentes e queimar a sua pele.**
- Alguns materiais contêm químicos que podem ser tóxicos. Tenha cuidado para evitar inalação de pó e contacto com a pele. Cumpra os dados de segurança do fornecedor do material.**

## GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.

### AVISO:

**MÁ INTERPRETAÇÃO** ou não seguimento das regras de segurança estabelecidas neste manual de instruções pode causar danos pessoais sérios.

## INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

### Punho lateral (punho auxiliar) (Fig. 1)

O punho lateral desliza à volta para qualquer dos lados, permitindo um manuseamento fácil da ferramenta em qualquer posição. Liberte o punho lateral rodando-o no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio, deslize-o para a posição desejada e em seguida aperte-o rodando-o no sentido dos ponteiros do relógio.

### Colocação e extracção da broca

Importante:

Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e a ficha retirada da tomada antes de colocar ou retirar a broca.

Limpe o encaixe da broca e aplique lubrificante da broca antes de colocar a broca. (Fig. 2)

Coloque a broca na ferramenta. Rode a broca e empurre-a até que fique presa. (Fig. 3)

Se não conseguir empurrar a broca, retire-a. Puxe para baixo algumas vezes a cobertura do mandril. Em seguida volte a colocar a broca. Rode a broca e empurre-a até que fique presa. (Fig. 4)

Depois da colocação, certifique-se sempre de que a broca está bem presa no lugar tentado tirá-la.

Para retirar a broca, empurre a cobertura do mandril completamente para baixo e retire a broca.

### Guia de profundidade (Fig. 5)

A guia de profundidade é conveniente para perfurar orifícios com profundidade uniforme. Coloque a guia de profundidade no orifício no punho da base. Ajuste o guia de profundidade para a profundidade desejada e em seguida aperte o grampo de parafuso para prender o guia de profundidade.

NOTA:

O guia de profundidade não pode ser utilizado na posição onde o guia de profundidade toca no corpo da ferramenta.

### Ação do interruptor (Fig. 6)

PRECAUÇÃO:

Antes de ligar a ferramenta à corrente eléctrica, verifique sempre se o gatilho do interruptor funciona correctamente e regressa à posição "OFF" (desligado) quando o solta.

Para ligar a ferramenta, carregue simplesmente no gatilho. A velocidade aumenta quando aumenta a pressão no gatilho. Liberte o gatilho para parar.

### Ação do interruptor de inversão (Fig. 6)



#### Modelos HR2410 e HR2410X

PRECAUÇÃO:

- Verifique sempre a direcção de rotação antes de começar a trabalhar.
- Só utilize o interruptor de inversão quando a ferramenta estiver completamente parada. Mudar a direcção de rotação antes de a ferramenta estar completamente parada pode avariá-la.
- Não carregue no gatilho quando a alavanca do interruptor de inversão estiver na posição neutra. Se forçar o gatilho pode estragar o interruptor.

Esta ferramenta tem um interruptor de inversão para mudar a direcção de rotação. Mova a alavanca para a posição ◀ para rotação no sentido dos ponteiros do relógio ou para a posição ▶ para rotação no sentido oposto.

### Seleção do modo de acção (Fig. 7)

Esta ferramenta utiliza um selector do modo de acção. Seleccione o modo aconselhado para o seu trabalho utilizando este selector. Só para rotação, rode o selector para que a seta no selector aponte para o símbolo  no corpo da ferramenta. Para rotação com martelo, rode o selector para que a seta no selector aponte para o símbolo  no corpo da ferramenta.

PRECAUÇÃO:

Certifique-se sempre de que o selector está colocado completamente no símbolo da posição desejada. Se fizer funcionar a ferramenta com o selector colocado entre os símbolos de modo pode avariá-la.

### Limitador do binário

O limitador de binário actua quando é atingido um certo nível do binário. O motor desengrena do eixo de saída. Quando isto acontece a broca pára de girar.

PRECAUÇÃO:

- Assim que o limitador do binário actuar, desligue imediatamente a ferramenta. Evitará o desgaste prematuro da ferramenta.
- Serras em copo, brocas de coroa, brocas de coroa diamantada, etc. não podem ser utilizadas com esta ferramenta. Tendem a prender facilmente no orifício, provocando a actuação frequente do binário.

### Perfuração com percussão

Coloque a broca no sítio em que deseje perfurar e carregue no gatilho.

Não force a ferramenta. Obterá melhores resultados se exercer uma ligeira pressão. Segure a ferramenta com firmeza para evitar que a broca saia do furo.

Não continue a aplicar pressão quando o buraco fica obstruído com pó ou partículas. Coloque a ferramenta de lado, a funcionar, e em seguida retire a broca parcialmente do buraco. Repetindo este procedimento várias vezes, o buraco ficará limpo e poderá retomar a perfuração normal.

PRECAUÇÃO:

É exercida uma enorme e repentina força de torção na ferramenta/broca quando faz um furo, quando o furo fica obstruído por pó e partículas ou quando parte betão armado. Utilize sempre a pega lateral (pega auxiliar) e pegue firmemente na ferramenta pelas duas pegas e mude da mão. Se assim não for pode perder o controle da ferramenta e causar sérios danos.

### Lubrificação da broca

Lubrifique previamente o topo da broca com um pouco de lubrificante (aprox. 0,5 – 1,0 g).

Este procedimento proporcionará uma maior suavidade de operação e duração da ferramenta.

### Soprador (Fig. 8)

Utilize o soprador para limpar o orifício.

### Depósito do pó (Fig. 9)

Utilize o depósito do pó para evitar que este caia na ferramenta e em si quando executa trabalhos de perfuração em locais altos. Prenda o depósito do pó à broca como indicado na Fig. 9. O tamanho das brocas a que pode ligar os depósitos do pó é o seguinte:

	Diamêtro da broca
Depósito do pó 5	6 – 14,5 mm
Depósito do pó 9	12 – 16 mm

### Perfuração em madeira ou metal (Fig. 10 e 11)

Utilize o conjunto de mandril opcional (equipamento normal para o modelo HR2410X). Quando o instala refira-se a “Colocação e extracção da broca” descrito na página anterior.

Agarre no anel e rode a manga para a esquerda para abrir as garras do mandril. Coloque a broca no mandril o mais fundo possível. Agarre no anel firmemente e rode a manga para a direita para apertar o mandril.

Para retirar a broca, agarre no anel e rode a manga para a esquerda. Regule o modo de acção mudando o botão para a posição “só rotação”. Pode perfurar até 13 mm em diâmetro em metal e até 32 mm em diâmetro em madeira.

#### PRECAUÇÃO:

- Nunca utilize “rotação com martelo” quando o conjunto do mandril está colocado na ferramenta. O conjunto do mandril pode estragar-se.
- Não acelerará a perfuração se exercer demasiada pressão na ferramenta. Se o fizer poderá danificar a ponta da broca, diminuir o seu rendimento e encurtar o tempo de vida útil da ferramenta.
- No momento de atravessar o orifício exercer-se-à uma enorme força na ferramenta/broca. Segure a ferramenta com firmeza e tenha cuidado quando a broca começar a atravessar a superfície de trabalho.
- Se perfurar superfícies pequenas, segure-as sempre com um torno ou dispositivo similar.
- Para extrair uma broca que tenha ficado presa, coloque o comutador de inversão na posição de rotação em sentido inverso. Segure a ferramenta com firmeza, pois poderá haver uma reacção brusca durante esta operação.

### Modelos HR2410 e HR2410X

Também o mandril ficará solto quando inverter a ferramenta.

#### NOTA:

Se necessitar de ligar o mandril e o conjunto de adaptação do mandril, proceda como se segue: Prenda o mandril num torno ou aparelho semelhante. (Fig. 12)

Retire o parafuso do conjunto de adaptação do mandril e aparafuse o adaptador do mandril no mandril. Utilize uma chave para apertar seguramente o adaptador do mandril, aplicando cerca de 30–40 N•m de binário. (Nota: pode obter cerca de 30–40 N•m de binário aplicando uma pressão de 300–400 N na chave enquanto agarra na porção a 10 cm da cabeça da chave.)

Abra completamente as garras do mandril e coloque o parafuso na abertura do mandril. Aperte o parafuso no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio com uma chave da parafusos. (Fig. 13)

## MANUTENÇÃO

### PRECAUÇÃO:

Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e a ficha retirada da tomada antes de efectuar qualquer trabalho na ferramenta.

Para salvaguardar a segurança e a fiabilidade do produto, as reparações, manutenção e afinações deverão ser sempre efectuadas por um Centro de Assistência Autorizado MAKITA.

## ACESSÓRIOS

### PRECAUÇÃO:

Estes acessórios ou acoplamentos são os recomendados para uso na ferramenta MAKITA especificada neste manual. A utilização de qualquer outro acessórios ou acoplamento poderá ser perigosa para o operador. Os acessórios ou acoplamentos devem ser utilizados de maneira adequada e apenas para os fins a que se destinam.

No caso de necessitar ajuda para mais detalhes sobre estes acessórios, consulte ao departamento de assistência local da Makita.

- Guia de profundidade
- Punho lateral
- Mala de transporte em plástico
- Soprador
- Broca de carboneto de tungsténio SDS Plus
- Mandril
- Adaptador de mandril
- Depósito para o pó
- Mandril de berbequim sem chave
- Chave do mandril
- Massa de lubrificação
- Acessório de extracção do pó
- Óculos de segurança



## Illustrationsoversigt

1	Spænd	9	Dybdeanslag	17	Muffe
2	Løsn	10	Elektronikafbryder	18	Ring
3	Sidegreb	11	Omdrejningsvælger	19	Løsne
4	Bor/mejsel	12	Funktionsknop	20	Spænde
5	Fedt	13	Udblæsningskugle	21	Skruenøgle
6	Bor	14	Støvopsamler	22	Bløde bakker
7	Værktøjsholder	15	Borepatronadapter	23	Skrue
8	Låseknop	16	Nøgleløs borepatron		

## SPECIFIKATIONER

Model	HR2410/HR2410X	HR2413
Kapacitet		
Beton .....	24 mm	24 mm
Træ .....	32 mm	32 mm
Stål .....	13 mm	13 mm
Omdrejninger (min <sup>-1</sup> ) .....	0 – 1 050	0 – 1 050
Slagantal (min) .....	0 – 4 900	0 – 4 900
Længde .....	371 mm	371 mm
Netto vægt .....	2,4 kg	2,3 kg

- Ret til tekniske ændringer forbeholdes.
- Bemærk: Data kan variere fra land til land.

## Tilsigtet anvendelse

Denne maskine er beregnet til hammerboring og boring i mursten, beton og sten. Den er også egnet til boring uden slag i træ, metal, keramik og plastmaterialer.

## Strømforsyning

Maskinen må kun tilsluttes en strømforsyning med samme spænding som angivet på typeskiltet, og kan kun anvendes på enfaset vekselstrømsforsyning. I henhold til de europæiske retningslinier er den dobbeltisoleret og kan derfor også tilsluttes netstik uden jordforbindelse.

## Sikkerhedsbestemmelser

Af sikkerhedsgrunde bør De sætte Dem ind i de medfølgende Sikkerhedsforskrifter.

## SPECIFIKKE SIKKERHEDSFORSKRIFTER

LAD IKKE bekvemmelighed eller kendskab til produktet (opnået gennem gentagen brug) forhindre, at sikkerhedsforskrifterne for borehammeren nøje overholdes. Hvis De anvender denne maskine uforvarligt og fejlagtigt, er der risiko for, at De kan komme alvorligt til skade.

1. **Brug høreværn.** Udsættelse for støj kan medføre høretab.
2. **Brug de hjælpehåndtag, som følger med maskinen.** Hvis De mister herredømmet over maskinen, er der risiko for, at De kan komme alvorligt til skade.
3. **Hold altid el-værktøj i de isolerede greb, når der udføres arbejde, hvor den skærende maskine kan komme i berøring med skjulte ledninger eller dens egen ledning.** Kontakt med en strømførende ledning vil bevirke, at udsatte metaldele på maskinen bliver strømførende, hvilket vil give operatøren stød.
4. **Bær stålhellem (sikkerhedshjelm), sikkerhedsbriller og/feller ansigtsmaske.** Almindelige briller eller solbriller er IKKE sikkerhedsbriller. Det anbefales også stærkt, at De bruger støvmaske og kraftige, polstrede handsker.

5. **Sørg for, at boret sidder godt fast, inden De begynder at arbejde.**
6. **Under normal anvendelse vil maskinen frembringe vibrationer. Skrueerne kan nemt løsne sig, hvilket kan føre til maskinsammenbrud eller en ulykke. Kontroller altid omhyggeligt, at skrueerne er stramme, inden De begynder at bruge maskinen.**
7. **I koldt vejr eller hvis maskinen ikke har været anvendt i et længere tidsrum, skal De give maskinen tid til varme op i et stykke tid ved at lade den køre ubelastet. Dette vil løsne smørelsen. Uden ordentlig opvarmning vil hammerarbejde være vanskeligt.**
8. **Sørg altid for at have et godt fodfæste. Sørg for, at der ikke befinder sig nogen personer nedenunder, når De arbejder i højden.**
9. **Hold altid godt fast i maskinen med begge hænder.**
10. **Hold hænderne væk fra de bevægelige dele.**
11. **Lad ikke maskinen køre, når den ikke skal bruges. Anvend kun maskinen håndholdt.**
12. **Ret ikke maskinen mod nogen i området, når De arbejder. Boret kan blive slynget ud, hvorved omkringstående kan komme til skade.**
13. **Lad være med at røre ved boret eller nogen af de dele, som er tæt ved boret, umiddelbart efter anvendelsen. De kan være meget varme og være årsag til hudforbrændinger.**
14. **En del materialer indeholder kemikalier, som kan være giftige. Sørg for at forhindre inhalering af støv og kontakt med huden. Følg fabrikantens sikkerhedsforskrifter.**

## GEM DISSE FORSKRIFTER.

## ADVARSEL:

MISBRUG eller forsømmelse af at følge de i denne brugsvejledning givne sikkerhedsforskrifter kan føre til, at De kommer alvorligt til skade.

## ANVENDELSE

### Sidegreb (hjælpegreb) (Fig. 1)

Sidegrebet svinger til en af siderne hvilket gør en let betjening af værktøjet i en hvilken som helst position mulig. Sidegrebet løsnes ved at dreje det mod uret, det svinges så til den ønskede position og fastspændes ved at dreje det med uret.

### Montering og afmontering af boret

Vigtigt:

Før montering eller demontering af værktøj skal De sikre Dem, at maskinen er slukket og netstikket trukket ud.

Rengør værktøjskafte og smør med fedt før montering. (Fig. 2)

Sæt værktøjet i værktøjsholderen, drej det og skub det i helt ind til det låser. (Fig. 3)

Hvis værktøjet ikke kan skubbes ind, trækkes i værktøjsholderen et par gange og der forsøges igen. (Fig. 4)

Drej og træk i værktøjet for at kontrollere at det er korrekt monteret. Værktøjet fjernes ved at trække værktøjsholderen helt tilbage og samtidig trække værktøjet ud.

### Dybdeanslag (Fig. 5)

Dybdeanslaget er bekvemt til boring af huller med ens dybde. Sæt dybdeanslaget ind i hullet i grebets base. Indstil dybdeanslaget til den ønskede dybde, og stram derefter klemkraven for at holde dybdeanslaget på plads.

BEMÆRK:

Dybdeanslaget kan ikke anvendes i en position, hvor dybdeanslaget slår mod gearhuset.

### Afbryderbetjening (Fig. 6)

FORSIGTIG:

Før maskinen startes skal De sikre Dem, at afbryderen fungerer korrekt og returnere til "OFF" positionen, når den slippes.

For at starte trykkes på afbryderen. Hastigheden øges ved at øge trykket på afbryderen. Slip afbryderen for at stoppe.

### Omdrejningsbetjening (Fig. 6)



For HR2410 og HR2410X

FORSIGTIG:

- Kontrollér altid omdrejningsretningen før brug.
- Brug kun omdrejningsvælgeren, når værktøjet er helt stoppet. Hvis omdrejningsretningen ændres før maskinen er helt stoppet, kan det beskadige maskinen.
- Tryk ikke på afbryderen når omdrejningsvælgeren står i neutral stilling. Hvis afbryderen trykkes ind med magt, kan omdrejningsvælgeren blive beskadiget.

Dette værktøj er udstyret med en omdrejningsvælger, der gør det muligt at ændre omdrejningsretningen. Flyt vælgeren i ◀ retningen for omdrejninger med uret, eller i ▶ retningen for omdrejninger mod uret.

### Valg af funktion (Fig. 7)

Dette værktøj er udstyret med en funktionsknap. Vælg en af de to funktioner, der passer til Deres arbejde, med denne knap. For almindelig omdrejning drejes knappen så pilen på knappen peger mod  symbolet på værktøjskroppen. For hammerboring drejes knappen så pilen på knappen peger mod  symbolet på værktøjskroppen.

FORSIGTIG:

Indstil altid knappen helt efter det ønskede funktionsymbol. Hvis værktøjet betjenes med knappen indstillet halvejs mellem funktionsymbolerne, kan værktøjet blive beskadiget.

### Skridkobling

Skridkoblingen slår til, når et vist omdrejningsmoment nås. Motoren vil koble fra drivakslen, og boret vil holde op med at rotere.

FORSIGTIG:

- Sluk værktøjet, så snart skridkoblingen slår til. Dette vil forhindre unødigt slid på værktøjet.
- Anvend ikke værktøjet til store hulsave, kernebor, diamantkernebor, og lignende. Disse har tendens til at sætte sig fast. Dette vil medføre, at skridkoblingen for ofte slår til.

### Hammerboring

Placer boret på det ønskede sted, hvor hullet skal bores, og tryk derefter på afbryderen.

Anvend ikke magt. Med et let tryk opnås de bedste resultater. Hold boret mod hullet og sørg for, at det ikke rutscher væk.

Tryk ikke yderligere såfremt borehullet bliver tilstoppet af spåner eller støv. Lad istedet værktøjet køre i tomgang, og træk dernæst boret delvist ud af hullet. Ved at gentage dette adskillige gange bliver borehullet rent, og boringen kan genoptages.

FORSIGTIG:

Værktøjet/boret udsættes for en kolossal og pludselig drejning når hullet gennembrydes, når borehullet stoppes af støv eller sten, eller når det slår mod de forstærkende bjælker i betonen. Brug altid sidegrebet (hjælpegreb) og hold værktøjet godt fast både med sidegrebet og afbrydergrebet under anvendelse. Hvis dette ikke gøres, kan det medføre at De mister kontrollen over værktøjet og dermed alvorlige skader.

### Smøring

Smør halsen på boret med en smule smørelse (ca. 0,5–1,0 g) før anvendelse.

Denne smøring sikrer problemfri funktion og forlænger værktøjets levetid.

### Udblæsningskugle (Fig. 8)

Anvend udblæsningskuglen til at blæse hullet rent.

### Støvsamler (Fig. 9)

Anvend støvsamleren for at forhindre støv i at drysse ned over værktøjet og Dem selv når der foretages boringer i større højder. Sæt støvsamleren på boret som vist i Fig. 9. Støvsamleren kan sættes på værktøj af følgende størrelse.

	Værktøjsdiameter
Støvsamler 5	6–14,5 mm
Støvsamler 9	12–16 mm

## Boring i træ eller metal (Fig. 10 og 11)

Brug borepatronsættet (ekstraudstyr) (standard udstyr for Model HR2410X). Se "Montering og afmontering af boret", beskrevet på foregående side, når borepatronsættet skal monteres.

Hold på ringen og drej muffen mod uret for at åbne kæberne. Sæt værktøjet helt ind i værktøjsholderen. Hold fast på ringen, og drej muffen med uret for at stramme borepatronen til.

For at afmontere værktøjet skal De holde på ringen og dreje muffen mod uret. Indstil funktionsknappen til "kun rotation". Den maksimale borekapacitet i metal er 13 mm og i træ er den 32 mm.

### FORSIGTIG:

- Anvend ikke "hammerboring" funktionen når borepatronen er monteret på værktøjet. Borepatronen kan blive beskadiget.
- Overdrevent tryk på maskinen vil ikke gøre boringen hurtigere. I virkeligheden vil det kun medvirke til at beskadige spidsen på boret, forringe maskinens ydeevne og forkorte maskinens levetid.
- Maskinen/boret udsættes for en voldsom vridningspåvirkning, når der brydes igennem hullet. Hold maskinen godt fast og udvis forsigtighed, når boret begynder at bryde gennem emnet.
- Et bor, der har sat sig fast, kan nemt fjernes ved at sætte den omstyrbare afbryderkontakt til modsat omdrejningsretning for at bakke ud. Maskinen kan dog bakke ukontrollabelt ud, hvis der ikke holdes godt fast på maskinen, før den startes.
- Mindre emner skal fastgøres forsvarligt i en skruestik eller lignende.

### For HR2410 og HR2410X

Borepatronen kan også gå af når værktøjet vendes.

### BEMÆRK:

Hvis De får behov for at samle sættet bestående af borepatron og borepatronadapter, skal De gøre som følger. Spænd borepatronen fast i en skruestik eller lignende spændeværktøj. (Fig. 12)

Fjern skruen fra borepatronsættet og skru borepatronadapteren i borepatronen. Benyt en skruenøgle til at stramme borepatronadapteren forsvarligt til, idet der anvendes et tilspændingsmoment på omkring 30–40 N•m. (Bemærk: De kan opnå et tilspændingsmoment på omkring 30–40 N•m ved at lægge et 300–400 N pres på skruenøglen, mens De holder på nøglen 10 cm fra hovedet på denne.)

Åbn borepatronens kæber helt og før skruen ind gennem patronåbningen. Stram skruen mod uret med en skrue-trækker. (Fig. 13)

## VEDLIGEHOLDELSE

### FORSIGTIG:

Sørg altid for at værktøjet er slukket og netstikket trukket ud, før der foretages noget arbejde på selve maskinen.

For at opretholde produktets sikkerhed og pålidelighed, må istandsættelse, vedligeholdelse eller justering kun udføres af et autoriseret Makita service center.

### TILBEHØR

#### FORSIGTIG:

Det i denne manual specificerede tilbehør og anordninger anbefales til brug sammen med Deres Makita maskine. Brug af andet tilbehør og andre anordninger kan udgøre en risiko for personskade. Anvend kun tilbehør og anordninger til de beskrevne formål.

Hvis De behøver assistance eller yderligere detaljer om dette tilbehør, bedes De kontakte Deres lokale Makita servicecenter.

- Dybdeanslag
- Sidegreb
- Trasportkuffert
- Udblæsningskugle
- SDS-plus HM-bor
- Borepatron
- Borepatronadapter
- Støvsamler
- Nøgleløs borepatron
- Borepatronnøgle
- Smørelse til bit
- Sugesæt
- Beskyttelsesbriller

Förklaring av allmän översikt

1 Åtdragning	9 Djupanslag	17 Hylsa
2 Lossa	10 Strömställare	18 Ring
3 Sidohandtag	11 Spark för backlägesomkoppling	19 Åtdragning
4 Verktygskäft	12 Funktionsväljare	20 Lossning
5 Verktygsolja	13 Blåsboll	21 Skruvnyckel
6 Borr	14 Dammuppsamlare	22 Mjuka käftar
7 Chuckkåpa	15 Chuckadapter	23 Skruv
8 Klämskruv	16 Nyckellös borrchuck	

TEKNISKA DATA

Modell	HR2410/HR2410X	HR2413
Kapacitet		
Betong .....	24 mm	24 mm
Trä .....	32 mm	32 mm
Stål .....	13 mm	13 mm
Tomgångsvarvtal (min <sup>-1</sup> ) .....	0 – 1 050	0 – 1 050
Antal slag .....	0 – 4 900	0 – 4 900
Total längd .....	371 mm	371 mm
Nettovikt .....	2,4 kg	2,3 kg

- På grund av det kontinuerliga programmet för forskning och utveckling, kan här angivna tekniska data ändras utan föregående meddelande.
- Observera: Tekniska data kan variera i olika länder.

**Avsedda användningsområden**

Denna maskin är avsedd för hammarborring och borring i tegel, betong och sten. Den kan också användas för borring utan hammarslag i trä, metall, keramik och plast.

**Strömförsörjning**

Maskinen får endast anslutas till nät med samma spänning som anges på typplåten och kan endast köras med enfas växelström. Den är dubbelisolerad i enlighet med europeisk standard och kan därför anslutas till vägguttag som saknar skyddsjord.

**Säkerhetstips**

För din egen säkerhets skull, bör du läsa igenom de medföljande säkerhetsföreskrifterna.

**SÄRSKILDA SÄKERHETSREGLER**

**GLÖM INTE** att strikt följa säkerhetsanvisningarna för borrhammaren **ÄVEN** efter det att du blivit van att använda den. Felaktig eller ovarsam användning av maskinen kan leda till allvarliga personskador.

1. Använd hörselskydd. Bullret kan ge hörselskador.
2. Använd de extrahandtag som medföljer maskinen. Okontrollerad användning kan orsaka personskador.
3. Håll maskinerna i de isolerade greppytorna vid arbete där maskinen kan råka skada dolda elkablar eller den egna sladden. Kontakt med en strömförande kabel kommer att göra maskinens metalldelar strömförande vilket kan ge användaren en stöt.
4. Bär hjälm, skyddsglasögon och/eller visir. Vanliga (sol)glasögon har INTE säkerhetsglas. Du bör även använda andningsskydd och vadderade arbetshandskar.
5. Kontrollera att verktygssbiten är åtdragen innan maskinen används.

6. Maskinen är gjord för att ge vibrationer vid normal användning. Skruvarna kan lossna lätt vilket leder till att maskinen går sönder eller olyckor. Kontrollera att skruvarna är åtdragna innan du startar maskinen.
7. Om maskinen inte har använts under en längre tid eller om det är kallt bör den först värmas upp genom att köras obelastad en stund. Smörjmedlet blir då mer lättflytande. Hammarfunktionen fungerar dåligt utan ordentlig uppvärmning.
8. Stå alltid stadigt.  
Se till att ingen befinner sig nedanför när maskinen används högt upp.
9. Håll maskinen stadigt med båda händerna.
10. Håll händerna borta från rörliga delar.
11. Låt inte maskinen vara på om du lämnar den. Låt inte maskinen vara på när du lägger den ifrån dig.
12. Rikta aldrig en påslagen maskin mot någon. Verktygssbiten kan slungas ut och orsaka allvarliga personskador.
13. Vidrör inte verktygssbit eller intilliggande delar omedelbart efter användning eftersom de kan bli mycket heta och orsaka brännskador.
14. Vissa material innehåller kemikalier som kan vara giftiga. Se till att du inte andas in damm eller får det på huden. Följ anvisningarna i leverantörens materialsäkerhetsblad.

**SPARA DESSA ANVISNINGAR.**

**VARNING:**

**OVARSAM** hantering eller användning som inte följer säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning kan orsaka allvarliga personskador.

## BRUKSANVISNING

### Sidohandtag (Fig. 1)

Sidohandtaget kan svängas runt till endera sidan för att underlätta arbetet med verktyget i alla lägen. Lossa sidohandtaget genom att vrida det moturs, sväng det till önskat läge och drag sedan åt det genom att vrida det medurs.

### Montering av hammarborr

Viktigt!

Dra alltid ur stickproppen innan borret skall monteras.

Rengör verktygskafet, och applicera verktygsolja innan verktyget monteras. (Fig. 2)

För in verktyget i maskinen. Vrid verktyget och tryck in det tills det fastnar. (Fig. 3)

Tag bort verktyget om det inte går att trycka in. Fäll ner chuckkåpan ett par gånger. Montera sedan verktyget igen. Vrid verktyget och tryck in det tills det fastnar. (Fig. 4)

Kontrollera alltid att verktyget sitter fast ordentligt efter monteringen genom att försöka dra ut det.

Demontera verktyget genom att fälla ner chuckkåpan hela vägen och dra ut verktyget.

### Djupanslag (Fig. 5)

Djupanslaget är praktiskt att använda vid borrarning av hål med samma djup. Sätt in djupanslaget i hålet i handtagsfästet. Justera djupanslaget till önskat borrhjup, och fäst sedan djupanslaget genom att dra åt klämskrav.

OBSERVERA!

Djupanslaget kan inte användas i läge där det stöter mot växelhuset.

### Strömställarens funktion (Fig. 6)

FÖRSIKTIGHET!

Innan stickproppen ansluts, bör strömställarens mekaniska funktion kontrolleras, t ex att den återgår till frånläget, när den släpps.

Tryck in strömställaren för att starta verktyget. Verktygets varvtal ökar med ett ökat tryck på strömställaren. Släpp strömställaren för att stanna.

### Backlägesomkoppling (Fig. 6)

För HR2410 och HR2410X

FÖRSIKTIGHET!

- Kontrollera alltid rotationsriktningen före användning.
- Använd backlägesomkopplaren endast efter att verktyget har stannat helt och hållet. Att ändra rotationsriktningen innan verktyget har stannat kan orsaka skador på verktyget.
- Tryck inte på strömställaren när backlägesomkopplaren står i neutralt läge. Om du trycker på strömställaren med våld kan omkopplaren skadas.

Detta verktyg är utrustad med en backlägesomkopplare som används för att ändra rotationsriktningen. För spaken till läget ← för medurs rotation, och till läget → för moturs rotation.

### Att välja driftsfunktion (Fig. 7)

Detta verktyg har en funktionsväljare. Välj den av de två tillgängliga driftsfunktionerna som är mest lämpad för dina arbetsbehov genom att använda funktionsväljaren. Vrid funktionsväljaren så att pilen pekar mot symbolen ☒ på verktygshuset för borrarning med rotation enbart. Vrid funktionsväljaren så att pilen pekar mot symbolen ☒ på verktygskroppen för borrarning med rotation och slag.

FÖRSIKTIGHET!

Vrid alltid funktionsväljaren så att står precis mot den önskade symbolen. Verktyget kan skadas om det används med funktionsväljaren ställd i ett läge mitt emellan funktions symbolerna.

### Säkerhetskoppling

Denna aktiveras och fränkopplar drivningen vid höga och snabbt uppträdande belastningar, t ex fastkörning.

FÖRSIKTIGHET!

- Släpp omedelbart strömställaren om säkerhetskopplingen träder i funktion. Härigenom undviks onödigt slitaget av vitala delar i drivmekanismen.
- Hålsågar borrhonor och diamanborrhonor bör ej användas i det här verktyget. Sådana verktyg körs lätt fast, varvid kopplingen utsätts för stora påfrestningar genom att den aktiveras i alltför stor utsträckning.

### Borrarning

Starta inte verktyget förrän borret satts an.

Tryck inte för hårt. Bäst resultat erhålls med ett borrhtryck ungefärligen motsvarande verktygets egen tyngd.

Anlägg inte mer tryck om hålet blir igensatt med spån eller andra partiklar. Låt istället verktyget gå utan belastning och avlägsna borret gradvis från hålet. Genom att upprepa denna procedur flera gånger rensas hålet ur och normal borrarning kan återupptas.

FÖRSIKTIGHET!

Verktyget och borret utsätts för ett plötsligt och avsevärt vridmoment vid genombrottet av hålet, om hålet sätts igen av spån eller andra partiklar eller om borret stöter emot armeringsjärn ingjutna i betongen. Använd alltid sidohandtaget (extrahandtaget) och håll verktyget stadigt i både sidohandtaget och strömställarhandtaget vid drift. Underlåtande att hålla verktyget korrekt kan medföra att kontrollen över verktyget förloras och risk för svåra skador.

### Smörjning av borret

Stryk ett tunt lager (ca. 0,5–1 g) smörj fett på borrhskafet. Borrets rörelse i fästet underlättas och slitaget blir mindre.

### Blåsboll (Fig. 8)

Använd blåsbollen för att göra rent hålet.

### Dammuppsamlare (Fig. 9)

Använd dammuppsamlaren för att förhindra att damm faller på verktyget och på dig själv när du utför borraringsarbeten ovanför huvudet. Anslut dammuppsamlaren på borret såsom visas i **fig. 9**. Storleken på borr som dammuppsamlaren kan anslutas till är enligt följande.

	Borrdiameter (mm)
Dammuppsamlare 5	6–14,5
Dammuppsamlare 9	12–16

## Borring i trä eller metall (Fig. 10 och 11)

Använd den separat tillgängliga borrchucksatsen (standardtillbehör för modell HR2410X). Se avsnittet "Montering och demontering av borr" som beskrivs på föregående sida.

Håll fast i ringen och vrid hylsan moturs för att öppna chuckens tänder. För in borret i chucken så långt det går. Håll stadigt tag i ringen och vrid hylsan medurs för att dra åt chucken.

Håll fast i ringen och vrid hylsan moturs vid borttagning av borret. Ställ in driftsfunktionsväljaren på "enbart rotation". I metall kan du borra upp till 13 mm i diameter, och i trä upp till 32 mm i diameter.

### FÖRSIKTIGHET!

- Använd aldrig "rotation med slag" när borrchuckfästet är monterat på verktyget. Borrchuckfästet kan skadas.
- Ett överdrivet tryck mot verktyget skyndar inte på borrar. I själva verket leder det överdrivna trycket endast till att borrets spets förstörs, verktygets funktion försämras och verktygets arbetsliv förkortas.
- Vid hålgembrytningen utsätts maskinen / borret för en oerhörd kraft. Håll maskinen stadigt och var uppmärksam när borret bryter igenom arbetsstycket.
- Ett överdrivet tryck mot verktyget kan lossas helt enkelt genom att sätta backomkopplaren i motsatt rotationsriktning för att backa ut borret. Maskinen kan dock lätt dra iväg om du inte håller den stadigt innan du startar maskinen.
- Sätt alltid fast små arbetsstycken i ett skruvstäd eller liknande fästsättningsanordning.

### För HR2410 och HR2410X

Borrchucken kommer också att lossna om verktyget körs i backläge.

### OBSERVERA!

Sätt ihop borrchucken och chuckadaptorn enligt följande direktiv vid behov. Fäst borrchucken i ett skruvstäd eller liknande fästnanordning. (Fig. 12)

Tag bort skruven från chuckadaptorn, och skruva i chuckadaptorn i borrchucken. Fäst chuckadaptorn ordentligt genom att dra åt den med en skruvnyckel med ungefär 30–40 N•m dragmoment. (Observera! 30–40 N•m dragmoment kan erhållas genom att hålla i skruvnyckeln på en plats 10 cm från nyckelns huvud och där anlägga 300–400 N tryck mot skaftet.

Öppna chuckkäftarna helt och för in skruven i chucköppningen. Drag åt skruven moturs med en skruvmejsel.

(Fig. 13)

## UNDERHÅLL

### FÖRSIKTIGHET!

Förvissa dig alltid om att nätkabeln dragits ut ur vägguttaget och att maskinen är fränkopplad innan något arbete utförs på maskinen.

För att bibehålla produktens säkerhet och tillförlitlighet, bör alltid reparationer, underhållsservice och justeringar utföras av auktoriserad Makita serviceverkstad.

## TILLBEHÖR

### FÖRSIKTIGHET:

Dessa tillbehör och tillsatser rekommenderas för att användas tillsammans med den Makita-maskin som anges i denna bruksanvisning. Om några andra tillbehör eller tillsatser används kan det uppstå risk för personskador. Använd endast tillbehören och tillsatserna för de syften de är avsedda för.

Kontakta ditt lokala Makita servicecenter om du behöver hjälp med ytterligare detaljer om dessa tillbehör.

- Djupanslag
- Sidohandtag
- Bärväska i plast
- Blåsboll
- SDS plus HM-borr
- Borrchuck
- Chuckadapter
- Dammuppsamlare
- Nyckellös borrchuck
- Chucknyckel
- Smörjfett för borret
- Tillsats för dammuppsamlare
- Skyddsglasögon

Forklaring til generell oversikt

1	Trekktill	9	Dybde måler	17	Mansjett
2	Løsne	10	Bryter	18	Ring
3	Støttehåndtak	11	Reverseringshendel	19	Løse opp
4	Borkroneskapt	12	Funksjonsbryter	20	Stramme til
5	Borkronefett	13	Blåsebulb	21	Skrunøkkel
6	Bor	14	Støvkopp	22	Myke klør
7	Borpatrondeksel	15	Chuckadapter	23	Skrue
8	Klemskrue	16	Nøkkelfri borechuck		

TEKNISKE DATA

Modell	HR2410/HR2410X	HR2413
Kapasiteter		
Betong .....	24 mm	24 mm
Tre .....	32 mm	32 mm
Stål .....	13 mm	13 mm
Tomgangshastighet (min <sup>-1</sup> ) .....	0 – 1 050	0 – 1 050
Slag pr. min .....	0 – 4 900	0 – 4 900
Total lengde .....	371 mm	371 mm
Netto vekt .....	2,4 kg	2,3 kg

- Grunnet det kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogrammet, forbeholder vi oss retten til å foreta endringer i tekniske data uten forvarsel.
- Merknad: Tekniske data kan variere fra land til land.

Bruksområde

Verktøyet er beregnet til slagboring og boring i murstein, betong og stein. Det egner seg også til boring uten slag i tre, metall, keramikk og plast.

Strømforsyning

Maskinen må kun koples til den spenning som er angitt på typeskiltet og arbeider kun med enfas-vekselstrøm. Den er dobbelt verneisoleret i henhold til de Europeiske Direktiver og kan derfor også koples til stikkontakter uten jording.

Sikkerhetstips

For din egen sikkerhets skyld ber vi deg lese de medfølgende sikkerhetsreglene.

SPESIFIKKE SIKKERHETSREGLER

IKKE LA hensynet til hva som er "behagelig" eller det faktum at du kjenner produktet godt (etter mange gangers bruk) gjøre deg mindre oppmerksom på sikkerhetsreglene for bruken av borhammeren. Hvis du bruker dette verktøyet på en farlig eller ukorrekt måte, kan du få alvorlige helseskader.

1. **Bruk hørselvern.** Høy lyd kan forårsake redusert hørsel.
2. **Bruk hjelpehåndtak som fulgte med verktøyet.** Hvis maskinen kommer ut av kontroll, kan det resultere i helseskader.
3. **Hold elektroverktøy i de isolerte håndtakene når du utfører en operasjon der skjærende verktøy kan komme i kontakt med skjulte ledninger eller ledningen til maskinen selv.** Kontakt med en strømførende ledning vil også gjøre uisolerte deler av maskinen strømførende og gi operatøren elektrisk støt.
4. **Bruk hjelm, vernebriller og/eller ansiktsmaske. Vanlige briller eller solbriller er IKKE vernebriller.** Det anbefales også på det sterkeste å bruke støvmaske og kraftig polstrede hansker.

5. **Vær sikker på at meiselen er skikkelig festet før du starter maskinen.**
6. **Verktøyet er laget slik at det vil vibrere under vanlig bruk.** Skrueene kan lett løsne, noe som kan forårsake et maskinsammenbrudd eller en ulykke. Før bruk må du derfor kontrollere grundig at skruene ikke er løse.
7. **I kaldt vær, eller når verktøyet ikke har vært i bruk på lenge, må du varme opp verktøyet ved å la det gå en stund uten belastning.** Dette vil myke opp smøremiddelet. Hvis maskinen ikke er skikkelig oppvarmet, vil det være vanskelig å bruke hammeren.
8. **Forviss deg alltid om at du har godt fotfeste.** Forviss deg om at ingen står under deg når du jobber høyt over bakken.
9. **Hold verktøyet fast med begge hender.**
10. **Hold hendene unna bevegelige deler.**
11. **Ikke gå fra verktøyet mens det er i gang.** Verktøyet må bare brukes mens operatøren holder det i hendene.
12. **Ikke pek med verktøyet mot personer i nærheten mens det er i bruk.** Bitset kan fly ut og skade noen alvorlig.
13. **Ikke berør meiselen eller deler i nærheten av meiselen umiddelbart etter at maskinen har vært i bruk, da disse kan være ekstremt varme og kan gi brannskader.**
14. **Enkelte materialer inneholder kjemikalier som kan være giftige.** Treff tiltak for å hindre innånding av støv og hudkontakt. Følg leverandørens sikkerhetsanvisninger.

TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSENE.

ADVARSEL:

MISBRUK av verktøyet eller mislighold av sikkerhetsreglene i denne brukerhåndboken kan resultere i alvorlige helseskader.

## BRUKSANVISNINGER

### Sidegreep (støttehåndtak) (Fig. 1)

Støttehåndtaket kan svinges til begge sider for å oppnå et grep som passer brukeren. Løsne støttehåndtaket ved å dreie det moturs. Sving det til ønsket posisjon og fest det igjen ved å dreie det medurs.

### Montering og fjerning av bor

Viktig!

Sørg for at bryteren er slått av og at ledningen er tatt ut av kontakten før montering eller fjerning av boret.

Rengjør borkroneskafet og påfør borkronefett før borkronen monteres. (Fig. 2)

Sett borkronen inn i maskinen. Vri borkronen og trykk den inn helt til den er fastkople. (Fig. 3)

Fjern borkronen dersom den ikke kan trykkes inn. Dra borpatrondekslet ned et par ganger. Sett deretter borkronen inn på nytt. Vri borkronen og trykk den inn helt til den er fastkople. (Fig. 4)

Etter montering, sørg alltid for å kontrollere at borkronen holdes forsvarlig på plass ved å forsøke å dra den ut.

For å demontere borkronen, dra borpatrondekslet helt ned og dra borkronen ut.

### Dybdemåler (Fig. 5)

Dybdemåleren er et praktisk hjelpemiddel når det skal bores flere hull med samme dybde. Sett dybdemåleren inn i hullet i gripeflaten. Juster dybdemåleren til ønsket dybde og dra til klemskruen for å feste dybdemåleren.

#### MERKNAD:

Dybdemåleren kan ikke brukes på det stedet hvor den berører girhuset.

### Bryter (Fig. 6)

NB!

Før støpslet settes i må du kontrollere at bryteren virker som den skal og går tilbake til "OFF" når den slippes.

Maskinen startes ved å dra i startbryteren. Hastigheten øker med trykket på bryteren. Slipp bryteren for å stoppe.

### Reverseringshendel (Fig. 6)

#### Gjelder HR2410 og HR2410X

NB!

- Sjekk alltid rotasjonsretningen før start.
- Bruk reverseringsbryteren bare etter at verktøyet har stanset helt. Hvis rotasjonsretningen endres under drift, kan verktøyet ta skade.
- Startbryteren må ikke klemmes inn når reverseringsbryteren er i nøytral. Hvis startbryteren klemmes inn med makt, kan bryteren ødelegges.

Dette verktøyet er utstyrt med en reverseringshendel for å endre rotasjonsretningen. Flytt hendelen til ◀-posisjon for medurs rotasjon eller til ▶-posisjon for moturs rotasjon.

### Velge funksjon (Fig. 7)

Dette verktøyet er utstyrt med en funksjonsbryter. Velg den modusen som passer best til det arbeidet som skal gjøres. For kun rotasjon, dreies knappen slik at pilen på bryteren peker mot ◀-symbolet på verktøyskroppen. For rotasjon med hammerslag, dreies bryteren slik at pilen peker mot ▶-symbolet på verktøyskroppen.

NB!

Bryteren må alltid dreies helt mot det modussymbolet som ønskes. Hvis verktøyet brukes med bryteren halvveis mellom modussymbolene, kan verktøyet gå i stykker.

### Motorvern

Verktøyet motorvern vil aktiveres ved overbelastning og automatisk stanse verktøyet. Når dette skjer vil boret slutte å rotere.

NB!

- Så snart motorvernet aktiveres må bryteren slippes. Dette vil motvirke skade på verktøyet.
- Hullsager borekroner og diamantborekroner kan ikke brukes i dette verktøyet idet disse lett kan kile seg fast i hullet. Dette vil igjen forårsake at motorvernet aktiveres for ofte.

### Hammerboring

Plasser boret på ønskede stad der hullet skal lages og trykk på bryteren.

Øv ikke makt på verktøyet. Et lett trykk gir det beste resultatet. Hold verktøyet på plass og pass på at det ikke glir vekk fra hullet.

Det må ikke legges mer trykk på verktøyet når hullet blir tilstoppet med spon og flis. I stedet bør du la verktøyet gå på tomgang og så fjerne boret delvis fra hullet. Gjør dette flere ganger til hullet er fritt for spon. Deretter fortsetter du som vanlig.

NB!

Det oppstår en voldsom og brå vridningskraft på verktøy/borspiss ved gjennomboringen hvis hullet er tilstoppet med spon og flis. I stedet bør du la verktøyet gå på tomgang og så fjerne boret delvis fra hullet. Gjør dette flere ganger til hullet er fritt for spon. Deretter fortsetter du som vanlig.

### Smøring av bortangen

Før boring bør man smøre bortangen med litt fett for å oppnå smidige slag mot boret samt øke borets levetid (ca. 0,5 – 1 g)

### Blåsebulb (Fig. 8)

Bruk blåsebulben til rengjøring av hullet.

### Støvkopp (Fig. 9)

Bruk støvkoppen for å hindre at støv spruter omkring og på brukeren når arbeidet foregår over hodet. Fest støvkoppen til boret som vist i fig. 9. Støvkoppen kan monteres på følgende borbitsstørrelser.

	Bitsdiameter (mm)
Støvkopp 5	6 – 14,5
Støvkopp 9	12 – 16



## Boring i tre eller metall (Fig. 10 og 11)

Bruk det ekstra tilgjengelige drillchuck-utstyret (standard tilbehør til Modell HR2410X). Se "Montering og demontering av bor" som er beskrevet på foregående side når utstyret skal monteres.

Hold ringen fast og drei mansjetten moturs for å åpne chuckklørne. Sett boret inn i chucken så langt det kan gå. Hold ringen godt fast og drei mansjetten medurs for å strammen chucken.

Boret demonteres ved å holde ringen fast og dreie mansjetten moturs. Still funksjonsknappen inn på "bare rotasjon". Det kan bores opptil 13 mm diameter i metall og opptil 32 mm i tre.

NB!

- "Rotasjon med hammerslag" må aldri brukes når borechuck-montasjen er montert på verktøyet. Borechuck-montasjen kan ødelegges.
- For stort trykk på maskinen betyr ikke at arbeidet går raskere. Unødig trykk vil bare medvirke til at borspissen ødelegges, jobben tar lengre tid og at motoren belastes.
- Det oppstår et voldsomt trykk på maskinen/boret idet gjennomboringen skjer. Hold godt fast i maskinen og utvis stor forsiktighet når den begynner å gå gjennom arbeidsemnet.
- Et bor som har satt seg fast løses ved å sette bryteren i revers for å bakke ut. Maskinen kan imidlertid lett smette med mindre den holdes godt fast før den slås på.
- Små arbeidsemner må alltid festes i en skrustikke eller lignende.

## Gjelder HR2410 og HR2410X

Borechucken an dessuten sprette av når verktøyet settes i revers.

MERKNAD:

Hvis det er nødvendig å sette sammen borechucken og chuckadapteren, gå frem som følger. Fest borechucken i en skruestikke eller lignende fastspenningsanordning.

(Fig. 12)

Fjern skruen fra chuckadaptermontasjen og skru chuckadapteren fast på borechucken. Bruk en skrunøkkel til å trekke chuckadapteren godt til med og bruk et moment på ca. 30–40 N•m. (Merknad: et moment på 30–40 N•m kan oppnås ved å øve et 300–400 N trykk på skrunøkkelens mens den delen som er 10 cm fra skrunøkkelhodet holdes fast for hånd.)

Åpne chuckklørne helt og før skruen inn gjennom chuckåpningen. Trekk skruen til i moturs retning med et skrujern. (Fig. 13)

## SERVICE

NB!

Før servicearbeider utføres på verktøyet må det passes på at denne er slått av og at støpselet er trukket ut av stikkkontakten.

For å garantere at maskinen arbeider sikkert og pålitelig bør reparasjoner, servicearbeider eller innstillinger utføres av et autorisert Makita-serviceverksted.

## TILLEGGSUTSTYR

ADVARSEL:

Tilleggsutstyr eller tilbehør som anbefales for din Makita-maskin er spesifisert i denne bruksanvisningen. Bruk av annet tilleggsutstyr eller tilbehør enn dette kan øke risikoen for personskader. Tilleggsutstyr eller annet tilbehør må bare brukes for de formål det er beregnet for.

Hvis du har behov for flere detaljer som gjelder dette ekstrautstyret, spør ditt lokale Makita servicesenter om hjelp.

- Dybdemåler
- Støttehåndtak
- Bærekoffert av plast
- Blåsebulb
- SDS plus HM-bor
- Borechuck
- Chuckadapter
- Støvkopp
- Nøkkelfri borechuck
- Chucknøkkel
- Bitsfett
- Støvsugingsutstyr
- Vernebriller

## Yleisselostus

1 Kiristyy	9 Syvyystulkki	17 Holkki
2 Löystyy	10 Liipaisinkytkin	18 Rengas
3 Sivukahva	11 Suunna vaihtovipu	19 Löystyy
4 Terän kara	12 Toimintamuodon vaihtonuppi	20 Kiristyy
5 Terärasva	13 Puhallin	21 Kiintoavain
6 Terä	14 Pölykansi	22 Pehmeät leuat
7 Istukan suojus	15 Istukan sovitin	23 Ruuvi
8 Kiinnitysruuvi	16 Pikaistukka-avain	

## TEKNISEET TIEDOT

Malli	HR2410/HR2410X	HR2413
Suorituskyky		
Betoni .....	24 mm	24 mm
Puu .....	32 mm	32 mm
Teräs .....	13 mm	13 mm
Tyhjäkäyntinopeus (min <sup>-1</sup> ) .....	0 – 1050	0 – 1050
Iskua minuutissa .....	0 – 4900	0 – 4900
Kokonaispituus .....	371 mm	371 mm
Nettopaino .....	2,4 kg	2,3 kg

- Jatkuvan tutkimus- ja kehitysohjelman vuoksi pidämme oikeuden muuttaa tässä mainittuja teknisiä ominaisuuksia ilman ennakoilmoitusta.
- Huomautus: Tekniset ominaisuudet saattavat vaihdella eri maissa.

## Käyttötarkoitus

Tämä kone on tarkoitettu vasaraporaukseen sekä tiileen, betoniin ja kiveen poraamiseen. Se sopii myös puuhun, metalliin, keramiikkaan ja muoviin poraamiseen ilman iskuä.

## Virransyöttö

Laitteen saa kytkeä ainoastaan virtalähteeseen, jonka jännite on sama kuin tyyppikilvessä ilmoitettu. Laitetta voidaan käyttää ainoastaan yksivaiheisella vaihtovirralla. Laitte on kaksinkertaisesti suojaeristetty eurooppalaisten standardien mukaisesti, ja se voidaan tästä syystä liittää maadoittamattomaan pistorasiaan.

## Turvaohjeita

Oman turvallisuutesi vuoksi lue mukana seuraavat turvaohjeet.

## ERITYISIÄ TURVALLISUUSOHJEITA

**ÄLÄ** anna mukavuuden tai (toistuvan käytön tuoman) tottumuksen tuotteeseen korvata pyörövasaran turvallisuusohjeiden ehdotonta noudattamista. Jos käytät tätä konetta turvattomasti tai väärin, seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen

1. Käytä kuulosuojaimia. Melulle altistuminen voi aiheuttaa kuulovamman.
2. Käytä koneen mukana toimitettuja lisäkahvoja. Hallinnan menettäminen voi aiheuttaa loukkaantumisen.
3. Tartu sähkötyökaluihin eristetyistä tartuntapinnoista tehdessäsi töitä, joissa leikkaava kone voi osua pillosa olevaan johtoon tai omaan virtajohtoonsa. Jännitteeseen johtoon osuminen johtaa jännitteen näkyvillä oleviin metallisiin, jolloin käyttäjä saa sähköiskun.

4. Käytä suojakypärää, suojalaseja ja/tai kasvosuojusta. Tavalliset aurinko- tai silmälasit EIVÄT ole suoja. On myös erittäin suositeltavaa käyttää hengityssuojaa ja paksusti vuorattuja käsineitä.
5. Varmista ennen työskentelyn aloittamista, että terä on kunnolla paikallaan.
6. Kone on suunniteltu siten, että se värähtelee normaalikäytössä. Ruuvit voivat helposti löystyä, mikä voi aiheuttaa rikkoutumisen tai onnettomuuden. Tarkista ruuvien kireys huolella ennen työskentelyä.
7. Kun konetta käytetään kylmissä oloissa sen oltua pitkään käyttämättömänä, anna koneen lämmetä jonkin aikaa ilman kuormitusta. Tämä saa voiteluaineen juokseväksi. Vasarointi on hankalaa, ellei koneen anneta kunnolla lämmetä.
8. Varmistu aina jalansijasi tukevuudesta. Varmista, ettei allasi ole ketään, kun käytät konetta korkeissa paikoissa.
9. Tartu koneeseen tukevasti molemmin käsin.
10. Pidä kädet loitolla liikkuvista osista.
11. Älä jätä konetta käyntiin. Käytä konetta vain sen ollessa käsissäsi.
12. Älä osoita koneella ketään työskentelyalueella olevaa. Terä voi irrota ja vahingoittaa jotakuta vakavasti.
13. Älä kosketa terää äläkä terän lähellä olevia osia välittömästi työskentelyn jälkeen. Ne voivat olla erittäin kuumat ja ne voivat polttaa ihoa.
14. Jotkin materiaalit sisältävät myrkyllisiä kemikaaleja. Varo hengittämästä pölyä ja vältä ihokontaktia. Noudata materiaalin toimittajan turvaohjeita.

## SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET.

## VAROITUS:

VÄÄRINKÄYTTÖ tai tässä ohjekirjassa mainittujen turvaohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa vakavan loukkaantumisen.

## KÄYTTÖOHJEET

### Sivukahva (apukahva) (Kuva 1)

Sivukahva kääntyy molempiin suuntiin, minkä ansiosta laitetta voidaan käyttää missä asennossa tahansa. Löysennä sivukahvaa kääntämällä sitä vastapäivään, siirrä se haluamaasi asentoon ja kiristä se kääntämällä myötäpäivään.

### Poranterän kiinnittäminen ja irrottaminen

Tärkeää:

Varmista aina ennen terän kiinnittämistä ja irrottamista, että laitteen virta on katkaistu ja pistoke irrotettu virtalähteestä.

Puhdista terän kara ja sivele siihen terärasvaa, ennen kuin kiinnität terän. **(Kuva 2)**

Työnnä terä koneeseen. Käännä terää ja paina sitä, kunnes se osuu kohdalleen. **(Kuva 3)**

Jos terää ei voida painaa sisään, irrota terä. Vedä istukan suojus alas muutamia kertoja. Kiinnitä terä sitten uudelleen. Käännä terää ja paina sitä sisään, kunnes se osuu kohdalleen. **(Kuva 4)**

Kun olet kiinnittänyt terän, varmista aina vetämällä, että terä pysyy tiukasti paikallaan.

Terä irrotetaan vetämällä istukan suojus kokonaan alas ja vetämällä terä ulos.

### Syvyystulkki (Kuva 5)

Syvyystulkki on kätevä porattaessa useita samansyvyisiä reikiä. Aseta syvyystulkki tartunta-alustassa olevaan aukkoon. Säädä syvyystulkki haluamallesi syvyydelle ja kiristä sitten kiristysruuvi syvyystulkin lukitsemiseksi paikalleen.

HUOMAUTUS:

Syvyystulkkia ei voi käyttää sellaisessa asennossa, jossa se iskeytyy vaihdetotela vasten.

### Kytkimen käyttäminen (Kuva 6)

VARO:

Ennen kuin kytket virran koneeseen tarkista kytkimen toiminta. Paina kytkin alas ja varmista, että kun vapautat kytkimen se palautuu OFF-asentoon.



Kone käynnistetään yksinkertaisesti painamalla liipaisinta. Koneen käyntinopeus kasvaa, kun liipaisinta painetaan voimakkaammin. Kone pysähtyy vapautettaessa kytkin.

### Suunnan vaihtaminen (Kuva 6)



#### Malleille HR2410 ja HR2410X

VARO:

- Tarkista aina pyörimissuunta, ennen kuin aloitat työskentelyn.
- Käytä suunnanvaihtovipua ainoastaan koneen ollessa täysin pysähdyksissä. Pyörimissuunnan vaihtaminen koneen vielä käydessä saattaa vahingoittaa konetta.
- Älä vedä liipaisinkytkimestä, kun suunnanvaihtovipu on keskiasennossa. Jos vedät liipaisinta väkisin, kytkin saattaa vahingoittua.

Tässä koneessa on suunnanvaihtovipu, jolla voidaan vaihtaa pyörimissuuntaa. Siirrä vipu asentoon  halutessasi koneen pyörivän myötäpäivään ja asentoon  halutessasi koneen pyörivän vastapäivään.

### Toimintamuodon valitseminen (Kuva 7)

Tässä koneessa on toimintamuodon vaihtonuppi. Valitse nupilla kahdesta muodosta työtarpeisiisi sopiva. Kun haluat pelkän pyörimisen, käännä nuppia siten, että nupissa oleva nuoli osoittaa koneen rungossa olevaa  -merkkiä kohti. Kun haluat vasaroinnin yhdistettynä pyörimisliikkeeseen, käännä nuppia siten, että nupissa oleva nuoli osoittaa koneen rungossa olevaa  -merkkiä kohti.

VARO:

Aseta nuppi aina perille haluamasi muotomerkinnän kohdalle. Jos konetta käytetään nupin ollessa muotomerkkien puolivälissä, kone saattaa vahingoittua.

### Vääntömomentin rajoitin

Vääntömomentin rajoitin käynnistyy, kun vääntömomentti saavuttaa tietyn tason. Moottori kytkeytyy irti käyttöakselista. Jos näin käy, terä lakkaa pyörimästä.

VARO:

- Katkaise laitteesta virta heti, kun vääntömomentin rajoitin käynnistyy. Näin estetään laitteen ennenaikaisen kulumisen.
- Tässä laitteessa ei voida käyttää reikäsaahoja, keernakairoja, timanttiakselakairoja yms. Ne tarttuvat helposti reikään, jolloin vääntömomentin rajoitin kytkeytyy toimintaan liian usein.

### Poravasaran käyttö

Aseta terä työkalualetta haluamaasi vasten porausasentoon ENNEN KUIN käynnistät koneen.

Älä käytä liikaa voimaa. Kevyt painaminen antaa parhaan tuloksen. Pidä poravasaraa tukevasti niin, että se ei lipsu pois reiästä.

Älä paina kovempaa, kun lastut ja palaset tukkivat reiän. Anna sen sijaan laitteen käydä tyhjäkäynnillä ja vedä terä sitten osittain ulos reiästä. Toista tämä muutaman kerran reiän puhdistamiseksi. Tämän jälkeen voit jatkaa poraamista normaaliin tapaan.

VARO:

Koneeseen/terään kohdistuu erittäin voimakas ja äkillinen vääntövoima terän työntyessä työkalupaleen läpi, reiän tukkeutuessa lastuista tai hiukkasista tai osuessaasi betonissa oleviin vahvikerautoihin. Käytä aina sivukahvaa (lisäkahvaa) ja ota konetta käyttäessäsi tukeva ote sekä sivukahvasta että kytinkahvasta. Jos et toimi näin, saatat menettää koneen hallinnan, mikä voi johtaa mahdollisesti vakavaan loukkaantumiseen.

### Terän rasvaus

Voitele terän karan pää etukätehen pienellä määrällä terärasvaa (noin 0,5 – 1,0 g).

Tämä istukan rasvaus varmistaa tasaisen toiminnan ja se pidentää laitteen käyttöikää.

### Puhallin (Kuva 8)

Käytä puhallinta aukon puhdistamiseen.

## Pölykansi (Kuva 9)

Käytä pölykanta estääksesi sahanpurun putoamisen koneen ja itsesi päälle, kun poraat pääsi yläpuolella olevaan kohteeseen. Kiinnitä pölykansi terään **kuvan 9** osoittamalla tavalla. Pölykansi voidaan kiinnittää seuraavan kokosiin teriin.

	Terän läpimitta (mm)
Pölykansi 5	6 – 14,5
Pölykansi 9	12 – 16

## Puun tai metallin poraus (Kuva 10 ja 11)

Käytä lisävarusteena saatavaa istukkasarjaa (vakiovaruste mallille HR2410X). Katso kiinnittämistä varten edellisen sivun kohtaa "Poranterän kiinnittäminen ja irrottaminen".

Pidä rengas paikallaan ja avaa istukan leuat kiertämällä istukkaa vastapäivään. Aseta terä istukkaan niin syväle kuin se menee. Pidä rengas tiukasti paikallaan ja kiristä istukka kiertämällä istukkaa myötäpäivään.

Terä irrotetaan pitämällä rengas paikallaan ja kiertämällä istukkaa vastapäivään. Aseta toimintomuodon vaihtonuppi asentoon "vain pyöriminen". Voit porata halkaisijaltaan enintään 13 mm:n metallikappaleeseen ja enintään 32 mm:n puukappaleeseen.

### VARO:

- Älä koskaan käytä "vasarointia yhdistettynä pyörimisliikkeeseen", kun koneeseen on asennettu poraistukkasarja. Poraistukkasarja saattaa vahingoittaa.
- Koneen voimakas painaminen ei nopeuta poraamista. Itse asiassa tällainen liiallinen painaminen vain vahingoittaa terän kärkeä, heikentää koneen suorituskykyä ja lyhentää koneen käyttöikää.
- Koneeseen/terää kohdistuu erittäin suuri voima terän työntyessä työkappaleen läpi. Pidä laitteesta tiukasti kiinni ja ole varovainen, kun terä alkaa työntyä läpi työkappaleen toiselta puolelta.
- Juuttunut terä saadaan irrotettua yksinkertaisesti asettamalla pyörimisliike päinvastaiseksi kytkimen avulla. Pyörivä terä työntyy takaisinpäin. Kone voi kuitenkin liikkua äkillisesti taaksepäin, jolloin pidä siitä lujasti kiinni käynnistettäessä.
- Kiinnitä pienet työkappaleet aina ruuvipenkkiin tai vastaavaan kiinnityslaitteeseen.

## Malleille HR2410 ja HR2410X

Poran istukka myös irtoaa vaihdettaessa koneen pyörimissuuntaa.

### HUOMAA:

Jos poran istukan ja istukkasarjan asentaminen käy tarpeelliseksi, toimi seuraavasti. Kiinnitä poran istukka höyläpenkkiin tai vastaavaan kiinnitysalustaan. **(Kuva 12)** Irrota ruuvi istukan sovitinsarjasta ja ruuvaa istukan sovitin poran istukkaan. Kiristä istukan sovitin kiintoavaimella tiukasti käyttäen noin 30–40 N•m vääntömomenttia. (Huomaa: 30–40 N•m vääntömomentti saadaan aikaan painamalla kiintoavainta 300–400 N painolla pitäen kiinni 10 cm:n päästä kiintoavaimen päästä.)

Avaa istukan leuat kokonaan ja työnnä ruuvi istukka-aukon läpi. Kiristä ruuvi vastapäivään ruuvitaltalla. **(Kuva 13)**

## HUOLTO

### VARO:

Ennen koneelle tehtäviä huoltotoimia on varmistettava, että se on sammutettu ja irrotettu virtalähteestä.

Laitteen käyttövarmuuden ja turvallisuuden vuoksi korjaukset ja muut huolto- ja säätötyöt saa suorittaa ainoastaan Makitan hyväksymä huoltopiste.

## LISÄVARUSTEET

### VARO:

- Näitä lisävarusteita ja -laitteita suositellaan käytettäväksi tässä ohjekirjassa mainitun Makitan koneen kanssa. Minkä tahansa muun lisävarusteen tai -laitteen käyttäminen voi aiheuttaa loukkaantumisvaaran. Käytä lisävarusteita ja -laitteita vain niiden käyttötarkoituksen mukaisesti.

Jos tarvitset apua tai yksityiskohtaisempia tietoja seuraavista lisävarusteista, ota yhteys paikalliseen Makitan huoltoon.

- Syyvystulkki
- Slvukahva
- Muovinen kantokotelo
- Puhallin
- SDS Plus volframikarbidi-kärkinen terä
- Poran istukka
- Istukan sovitin
- Pölykuppi
- Pikaistukka-avain
- Istukka-avain
- Terärasva
- Pölynerottimen kiinnityskappale
- Suojalasi

## Περιγραφή γενικής άποψης

1 Σφίξετε	10 Διακόπτης σκανδάλη	16 Σφικκτήρας τρυπανιού
2 Λασκάρετε	11 Μοχλός διακόπτη	χωρίς κλειδί
3 Πλάγια λαβή	αντιστροφής	17 Μανίκι
4 Στέλεχος αιχμής	12 Μετάξευξη συστήματος	18 Δακτυλίδι
5 Γράσσο αιχμής	λειτουργίας	19 Χαλάρωμα
6 Αιχμή	13 Φούσκα φυσητήρας	20 Σφίξιμο
7 Κάλυμμα σφικκτήρα	14 Δοχείο σκόνης	21 Γαλλικό κλειδί
8 Βίδα σφίξιματος	15 Προσαρμοστής σφικκτήρα	22 Μαλακές σιαγόνες
9 Μετρητής βάθους		23 Βίδα

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μοντέλο	HR2410/HR2410X	HR2413
Μπετόν .....	24 χιλ.	24 χιλ.
Ξύλο .....	32 χιλ.	32 χιλ.
Ατσάλι .....	13 χιλ.	13 χιλ.
Ταχύτητα χωρίς φορτίο (min <sup>-1</sup> ) .....	0-1.050	0-1.050
Χτυπήματα ανά λεπτό .....	0-4.900	0-4.900
Συνολικό μήκος .....	371 χιλ.	371 χιλ.
Καθαρό βάρος .....	2,4 κιλά	2,3 κιλά

- Λόγω του συνεχιζόμενου προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης, οι παρούσες προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.
- Παρατήρηση: Τα τεχνικά χαρακτηριστικά μπορεί να διαφέρουν από χώρα σε χώρα.

## Προωρισμένη χρήση

Το εργαλείο προορίζεται για κρουστικό τρυπάνισμα και τρυπάνισμα σε τούβλα, σκυρόδεμα και πέτρα. Είναι επίσης κατάλληλο για τρυπάνισμα χωρίς κρούση σε ξύλο, μέταλλο, κεραμικά και πλαστικά.

## Ρευματοδότηση

Το μηχάνημα πρέπει να συνδέεται μόνο σε παροχή ρεύματος της ίδιας τάσης με αυτή που αναφέρεται στην πινακίδα κατασκευαστού και μπορεί να λειτουργήσει μόνο με εναλλασσόμενο μονοφασικό ρεύμα. Τα μηχανήματα αυτά έχουν διπλή μόνωση σύμφωνα με τα Ευρωπαϊκά Πρότυπα και κατά συνέπεια, μπορούν να συνδεθούν σε ακροδέκτες χωρίς σύρμα γείωσης.

## Υποδείξεις ασφάλειας

Για την προσωπική σας ασφάλεια, ανατρέξτε στις εσωκλειστές οδηγίες ασφάλειας.

## ΕΙΔΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

**ΜΗΝ επιτρέψτε στην βολικότητα ή εξοικείωση με το προϊόν (που αποκτήθηκε από επανειλημμένη χρήση) να αντικαταστήσει την αυστηρή προσήλωση στους κανόνες ασφάλειας του περιστροφικού σφυριού. Εάν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο αυτό χωρίς ασφάλεια ή εσφαλμένα, θα υποστείτε σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.**

1. Φοράτε ωτασπίδες. Εκθεση σε θόρυβο μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.
2. Χρησιμοποιείτε τις βοηθητικές λαβές που παρέχονται με το εργαλείο. Απώλεια ελέγχου μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.

3. Κρατάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία από τις μονωμένες επιφάνειες κρατήματος όταν εκτελείτε μία εργασία όπου το κοπτικό εργαλείο μπορεί να κάνει επαφή με κρυμμένα σύρματα ή και με το δικό του κορδόνι. Επαφή με ένα “ζωντανό” (ηλεκτροφόρο) σύρμα θα καταστήσει όλα τα εκτεθειμένα μεταλλικά τμήματα του εργαλείου “ζωντανά” (ηλεκτροφόρα) και θα προκαλέσει ηλεκτροπληξία στον χειριστή.
4. Φοράτε ένα σκληρό κράνος (κράνος ασφάλειας), γυαλιά ασφάλειας και/ή σπίδα προσώπου. Τα συνηθισμένα γυαλιά ή τα γυαλιά ηλίου ΔΕΝ είναι γυαλιά ασφάλειας. Συνιστάται επίσης ισχυρώς να φοράτε μία προσωπίδα σκόνης και γάντια με παχεία επένδυση.
5. Βεβαιώνετε ότι η αιχμή είναι στην θέση της πριν από την λειτουργία.
6. Κάτω από κανονικές συνθήκες, το εργαλείο είναι σχεδιασμένο να προκαλεί δονήσεις. Οι βίδες μπορεί να χαλαρώσουν εύκολα, προκαλώντας βλάβη ή ατύχημα. Ελέγχετε το σφίξιμο των βιδών προσεκτικά πριν από την λειτουργία.
7. Σε κρύο καιρό ή όταν το εργαλείο δεν έχει χρησιμοποιηθεί για πολύ καιρό, αφήστε το εργαλείο να θερμανθεί για λίγο λειτουργώντας το χωρίς φορτίο. Αυτό θα ρευστοποιήσει την λίπανση. Χωρίς την κατάλληλη προθέρμανση, η λειτουργία σφυροκοπήματος είναι δύσκολη.
8. Πάντοτε βεβαιώνετε ότι έχετε σταθερή βάση ποδιών. Βεβαιώνετε ότι δεν είναι κανείς από κάτω όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε υψηλές θέσεις.
9. Κρατάτε το εργαλείο σταθερά και με τα δύο χέρια.
10. Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από τα κινούμενα μέρη.
11. Μην αφήνετε το εργαλείο σε λειτουργία. Λειτουργείτε το εργαλείο μόνο όταν το κρατάτε στα χέρια σας.

12. Μην διευθύνετε το εργαλείο προς άλλα άτομα στην περιοχή λειτουργίας. Η αιχμή μπορεί να πεταχτεί έξω και να τραυματίσει κάποιον σοβαρά.
13. Μην αγγίζετε την αιχμή ή μέρη κοντά στην αιχμή αμέσως μετά την λειτουργία. Μπορεί να είναι υπερβολικά καυτά και να σας προκαλέσουν εγκαύματα στο δέρμα.
14. Μερικά υλικά περιέχουν χημικές ουσίες που μπορεί να είναι τοξικές. Προσέχετε να μην εισπνεύσετε σκόνη και να μην έχετε δερματική επαφή. Ακολουθείστε τις οδηγίες ασφάλειας του προμηθευτή των υλικών.

## ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΥΤΕΣ.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

**ΚΑΚΗ ΧΡΗΣΗ** ή αμέλεια να ακολουθήσετε τους κανόνες ασφάλειας που διατυπώνονται σ' αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

### Πλευρικό πάσιμο (βοηθητική λαβή) (Εικ. 1)

Η πλάγια λαβή γυρίζει σε εκάτερη πλευρά, επιτρέποντας εύκολο χειρισμό του εργαλείου σε οποιαδήποτε θέση. Χαλαρώστε την πλάγια λαβή στρίβοντας την αριστερόστροφα, γυρίστε τη στην επιθυμητή θέση και σφίξτε τη στρίβοντας τη δεξιόστροφα.

### Τοποθέτηση ή αφαίρεση της αιχμής τρυπανιού

Σημαντικό:

Πριν τοποθετήσετε ή αφαιρέσετε την αιχμή βεβαιωθείτε ότι το το εργαλείο είναι σθηστό και ότι δεν είναι ενωμένο με την παροχή ρεύματος.

Καθαρίστε το στέλεχος της αιχμής και βάλτε γόρσο αιχμής πριν τοποθετήσετε την αιχμή. **(Εικ. 2)** Βάλτε την αιχμή στο μηχανήμα. Στρίψτε την αιχμή και σπρώχτε τη μέχρι να εμπλακεί. **(Εικ. 3)**

Εάν η αιχμή δεν μπορεί να σπρωχθεί μέσα αφαιρέστε τη. Τραβήχτε το κάλυμμα του σφικτήρα κάτω δύο φορές. Μετά βάλτε την αιχμή πάλι. Στρίψτε την αιχμή και σπρώχτε τη μέχρι να εμπλακεί. **(Εικ. 4)**

Μετά την τοποθέτηση, πάντοτε βεβαιώνετε ότι η αιχμή είναι καλά στερεωμένη προσπαθώντας να την τραβήξετε έξω.

Για να αφαιρέσετε την αιχμή, τραβήχτε το κάλυμμα του σφικτήρα κάτω όσο μπορεί να πάει και τραβήχτε έξω την αιχμή.

### Μετρητής βάθους (Εικ. 5)

Ο μετρητής βάθους είναι πολύ βολικός για άνοιγμα τρυπών ενιαίου βάθους. Βάλτε το μετρητή βάθους στην τρύπα στη βάση της λαβής. Ρυθμίστε το μετρητή βάθους στο επιθυμητό βάθος και μετά σφίξτε τη βίδα σύσφιξης για να στερεώσετε το μετρητή βάθους.

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:**

Ο μετρητής βάθους δε μπορεί να χρησιμοποιηθεί στη θέση όπου ο μετρητής βάθους χτυπάει το κιβώτιο γραναζιών.

## Λειτουργία διακόπτη (Εικ. 6)

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**

Πριν βάλετε στο ρεύμα το μηχανήμα, πάντοτε ελέγχετε να δείτε ότι η σκανδάλη διακόπτης ενεργοποιεί κανονικά και επιστρέφει στη θέση "OFF" όταν ελευθερώνεται.



Για να ξεκινήσετε το μηχανήμα, απλώς τραβήχτε τη σκανδάλη. Η ταχύτητα του μηχανήματος αυξάνεται με αύξηση της πίεσης στη σκανδάλη. Αφήστε τη σκανδάλη για να σταματήσει.

## Λειτουργία διακόπτη αντιστροφής (Εικ. 6)



Για HR2410 και HR2410X

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**

- Πάντοτε ελέγχετε τη διεύθυνση περιστροφής πριν τη λειτουργία.
- Χρησιμοποιείτε το διακόπτη αντιστροφής μόνο αφού το εργαλείο σταματήσει τελείως. Αλλαγή της διεύθυνσης περιστροφής πριν το εργαλείο σταματήσει μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο εργαλείο.
- Μην τραβάτε τη σκανδάλη διακόπτη όταν ο μοχλός διακόπτη αντιστροφής είναι στη νεκρή θέση. Εάν τραβήξετε τη σκανδάλη βία, ο διακόπτης μπορεί να πάθει ζημιά.

Αυτο το εργαλείο έχει ένα διακόπτη αντιστροφής για να αλλάζει την διεύθυνση περιστροφής. Μετακινείστε το μοχλό στη θέση  για δεξιόστροφη περιστροφή ή στη θέση  για αριστερόστροφη περιστροφή.

## Επιλογή τρόπου λειτουργίας (Εικ. 7)

Αυτό το εργαλείο είναι εφοδιασμένο με ένα κουμπί αλλαγής τρόπου λειτουργίας. Επιλέξτε έναν από τους δύο τρόπους, κατάλληλο για τις ανάγκες της εργασίας σας χρησιμοποιώντας αυτό το κουμπί. Μόνο για περιστροφή γυρίστε το κουμπί έτσι ώστε το βέλος στο κουμπί να δείχνει προς το σύμβολο  στο σώμα του εργαλείου. Για περιστροφή με σφυροκόπημα γυρίστε το κουμπί έτσι ώστε το βέλος στο κουμπί να δείχνει προς το σύμβολο  στο σώμα του εργαλείου.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**

Πάντοτε βάζετε το κουμπί ακριβώς στο επιθυμητό σύμβολο τρόπου λειτουργίας. Εάν λειτουργήσετε το μηχανήμα με το κουμπί τοποθετημένο μεταξύ των συμβόλων τρόπων λειτουργίας, το εργαλείο μπορεί να πάθει ζημιά.

## Μηχανισμός περιορισμού ροπής

Όταν η ροπή φτάσει σε κάποιο επίπεδο τότε ενεργοποιείται ο μηχανισμός περιορισμού ροπής. Το μοτέρ αποσυνδέεται από τον άξονα μετάδοσης κίνησης, και έτσι η αιχμή σταματά να γυρίζει.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**

- Μόλις ενεργοποιηθεί αυτός ο μηχανισμός σβήστε το μηχανήμα. Ετσι προλαμβάνεται η πρόωρη φθορά του μηχανήματος.
- Πρίοιν τρυπών, τρυπάνια διαμαντένια τρυπάνια κ.λ.π. δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν με αυτό το μηχανήμα. Τέτοιου είδους εργαλεία εύκολα μπορεί να μπλοκάρουν μέσα στην τρύπα, και έτσι να ενεργοποιήσουν το μηχανισμό περιορισμού ροπής πάρα πολύ συχνά.

## Λειτουργία κρουστικού τρυπανισμού

Τοποθετήστε την αιχμή στην επιθυμητή θέση για την τρύπα και πιέστε τη σκανδάλη.

Μη ζορίσετε το μηχάνημα. Ελαφριά πίεση δίνει τα καλύτερα αποτελέσματα. Κρατήστε το μηχάνημα στη θέση αυτή και εμποδίστε το να ξεφύγει από την τρύπα.

Μην εξασκήσετε μεγαλύτερη πίεση όταν η τρύπα βουλώσει από μικρά κομμάτια ή σωματίδια. Αντιθέτως, βάλτε το εργαλείο στο ραλαντί, και τραβήχτε την αιχμή μερικώς από την τρύπα. Επαναλαμβάνοντας αυτό αρκετές φορές, η τρύπα θα καθαρίσει και το κανονικό τρυπάνισμα μπορεί να ξαναρχίσει.

### ΠΡΟΣΟΧΗ:

Μία εξαιρετικά μεγάλη και ξαφνική στρεπτική δύναμη εξασκείται στο εργαλείο/αιχμή κατά τη στιγμή του διαπεράσματος μιας τρύπας, όταν η τρύπα είναι βουλωμένη με αποκοπίδια και τεμαχίδια, ή όταν χτυπήσετε σε ενισχυτικές βέργες ενσωματωμένες στο τσιμέντο. Πάντοτε χρησιμοποιείτε την πλάγια λαβή (βοηθητική χειρολαβή) και κρατάτε γερά το εργαλείο και από τη βοηθητική λαβή και από τη χειρολαβή διακόπτη κατά τη λειτουργία. Διαφορετικά μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου και να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός.

## Γράσσο αιχμής

Πριν αρχίσετε κάποια εργασία βάλτε μια μικρή ποσότητα γράσσου αιχμής (περίπου 0,5-1,0 γρ.) πάνω στο στέλεχος του εργαλείου.

Το γρασσάρισμα αυτό σας εξασφαλίζει καλύτερη λειτουργία και μεγαλύτερη διάρκεια ζωής του μηχανήματος.

## Φούσκα φυσητήρας (Εικ. 8)

Χρησιμοποιείτε τη φούσκα φυσητήρα για να καθαρίσετε την τρύπα.

## Δοχείο σκόνης (Εικ. 9)

Χρησιμοποιείτε το δοχείο σκόνης για να εμποδίσετε τη σκόνη να πέσει επάνω σε σας και στο εργαλείο σας όταν εκτελείτε τρυπανιστικές εργασίες πάνω από το ύψος του κεφαλιού σας. Προσαρμόστε το δοχείο σκόνης στην αιχμή όπως φαίνεται στην **Εικ. 9**. Η επιτρεπόμενη διάμετρος αιχμής για κάθε δοχείο σκόνης είναι ως ακολούθως:

	Διάμετρος αιχμής
Δοχείο σκόνης 5	6 – 14,5 χιλ.
Δοχείο σκόνης 9	12 – 16 χιλ.

## Τρυπάνισμα σε ξύλο ή μέταλλο (Εικ. 10 και 11)

Χρησιμοποιείτε το προαιρετικό σύνολο σφικτήρα τρυπανιού (κανονικός εξοπλισμός για το Μοντέλο HR2410X). Για την τοποθέτησή του, αναφερθείτε στο “Τοποθέτηση ή αφαίρεση της αιχμής τρυπανιού” που περιγράφεται στην προηγούμενη σελίδα.

Κρατείστε τον δακτύλιο και στρίψτε το μανίκι αριστερόστροφα για να ανοίξετε τις σιαγόνες του σφικτήρα. Βάλτε την αιχμή μέσα στον σφικτήρα όσο βαθειά μπορεί να πάει. Κρατείστε τον δακτύλιο σταθερά και στρίψτε το μανίκι δεξιόστροφα για να σφίξετε τον σφικτήρα.

Για να αφαιρέσετε την αιχμή, κρατείστε τον δακτύλιο και στρίψτε το μανίκι αριστερόστροφα. Ρυθμίστε το κουμπί αλλαγής τρόπου λειτουργίας στο “μόνο περιστροφή”. Μπορείτε να τρυπήσετε μέχρι 13 χιλ. διάμετρο σε μέταλλο και μέχρι 32 χιλ. διάμετρο σε ξύλο.

### ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε “περιστροφή με σφυροκόπημα” όταν το σύνολο σφικτήρα τρυπανιού είναι τοποθετημένο στο εργαλείο. Το σύνολο σφικτήρα τρυπανιού μπορεί να πάθει ζημιά.
- Πιέζοντας υπερβολικά το μηχάνημα δεν θα επιταχύνει το τρυπάνισμα. Στην πραγματικότητα, η υπερβολική αυτή πίεση θα κάνει μόνο ζημιά στο άκρο της αιχμής, μειώνοντας την απόδοση και τη διάρκεια ζωής του μηχανήματος.
- Κατά τη στιγμή του ανοίγματος μιας τρύπας μια εξαιρετικά μεγάλη δύναμη εξασκείται στην αιχμή του μηχανήματος. Κρατάτε το μηχάνημα σταθερά και προσέχετε όταν η αιχμή αρχίζει να διαπερνά την επιφάνεια του αντικειμένου εργασίας.
- Μια μαγκωμένη αιχμή μπορεί να αφαιρεθεί βάζοντας το μηχάνημα να γυρίσει προς την αντίστροφη διεύθυνση. Όμως το μηχάνημα αποσπάται εύκολα εκτός αν το κρατάτε γερά πριν το ξεκινήσετε.
- Πάντοτε υποστηρίζετε ένα μικρό αντικείμενο εργασίας με μια μέγερη ή άλλο παρόμοιο εργαλείο ακινητοποίησης.

## Για HR2410 και HR2410X

Επίσης, ο σφικτήρας τρυπανιού θα βγει έξω όταν αντιστραφεί η φορά περιστροφής του εργαλείου.

### ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:

Εάν χρειαστεί να συναρμολογήσετε το σφικτήρα τρυπανιού και το μηχανισμό του προσαρμοστή σφικτήρα, προχωρήστε όπως ακολούθως.

Στερεώστε καλά το σφικτήρα τρυπανιού σε μία μέγερη ή παρόμοια συσκευή στερέωσης. (**Εικ. 12**)

Αφαιρέστε τη βίδα από το μηχανισμό του προσαρμοστή σφικτήρα και βιδώστε τον προσαρμοστή σφικτήρα στο σφικτήρα τρυπανιού. Χρησιμοποιείτε ένα γαλλικό κλειδί για να σφίξετε τον προσαρμοστή σφικτήρα σταθερά, εφαρμόζοντας ροπή περίπου 30–40 N•m. (Σημείωση : μπορείτε να πετύχετε τη ροπή των 30–40 N•m εφαρμόζοντας πίεση 300–400 N στο γαλλικό κλειδί ενώ κρατάτε το σώμα του από απόσταση 10 εκατοστών από τη κεφαλή του γαλλικού κλειδιού. Ανοίξτε εντελώς τις σιαγόνες του σφικτήρα και βάλτε μέσα από το άνοιγμα του σφικτήρα τη βίδα. Σφίξτε τη βίδα αριστερόστροφα με ένα κατασβίδι. (**Εικ. 13**)

## **ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**

### **ΠΡΟΣΟΧΗ:**

Πριν την εκτέλεση εργασιών με τη μηχανή σβήνομε πάντα τη μηχανή και βγάζομε τη πρίζα.

Για τη διασφάλιση της σιγουριάς και αξιοπιστίας των προϊόντων μας πρέπει οι επισκευές, εργασίες συντήρησης ή ρυθμίσεις να εκτελούνται από εξουσιοδοτημένα εργαστήρια σέρβις πελατών Μάκιτα.

## **ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ**

### **ΠΡΟΣΟΧΗ:**

• Αυτά τα εξαρτήματα ή προσαρτήματα συνιστώνται για χρήση με το εργαλείο Μάκιτα που περιγράφηκε στις οδηγίες αυτές. Η χρήση οτιδήποτε άλλων εξαρτημάτων ή προσαρτημάτων μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο τραυματισμού σε άτομα. Χρησιμοποιείτε τα εξαρτήματα ή προσαρτήματα μόνο για την χρήση που προορίζονται.

Εάν χρειάζεστε οποιαδήποτε βοήθεια για περισσότερες πληροφορίες σε σχέση με αυτά τα εξαρτήματα, αποτανθείτε στο τοπικό σας κέντρο εξυπηρέτησης Μάκιτα.

- Οδηγός βάθους
- Πλάγια λαβή
- Πλαστική θήκη μεταφοράς
- Φούσκα Φυσητήρας
- SDS Plus Αιχμή βολφραμίου-καρβιδίου
- Σφικτήρας τρυπανιού
- Προσαρμοστής σφικτήρα
- Δοχείο σκόνης
- Σφικτήρας τρυπανιού χωρίς κλειδί
- Σταυρόκλειδο
- Γράσο αιχμής
- Προσάρτημα εξολκέα σκόνης
- Γυαλιά ασφαλείας



**ENGLISH****EC-DECLARATION OF CONFORMITY**

We declare under our sole responsibility that this product is in compliance with the following standards of standardized documents,

EN60745, EN55014, EN61000

in accordance with Council Directives, 89/336/EEC and 98/37/EC.

**FRANÇAISE****DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE**

Nous déclarons sous notre entière responsabilité que ce produit est conforme aux normes des documents standardisés suivants,

EN60745, EN55014, EN61000

conformément aux Directives du Conseil, 89/336/CEE et 98/37/EG.

**DEUTSCH****CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Hiermit erklärt wir unter unserer alleinigen Verantwortung, daß dieses Produkt gemäß den Ratsdirektiven 89/336/EWG und 98/37/EG mit den folgenden Normen von Normendokumenten übereinstimmen:

EN60745, EN55014, EN61000.

**ITALIANO****DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ  
CON LE NORME DELLA COMUNITÀ EUROPEA**

Dichiariamo sotto la nostra sola responsabilità che questo prodotto è conforme agli standard di documenti standardizzati seguenti:

EN60745, EN55014, EN61000

secondo le direttive del Consiglio 89/336/CEE e 98/37/CE.

**NEDERLANDS****EG-VERKLARING VAN CONFORMITEIT**

Wij verklaren hierbij uitsluitend op eigen verantwoordelijkheid dat dit produkt voldoet aan de volgende normen van genormaliseerde documenten,

EN60745, EN55014, EN61000

in overeenstemming met de richtlijnen van de Raad 89/336/EEC en 98/37/EC.

**ESPAÑOL****DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE**

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto cumple con las siguientes normas de documentos normalizados,

EN60745, EN55014, EN61000

de acuerdo con las directivas comunitarias, 89/336/EEC y 98/37/CE.

Yasuhiko Kanzaki **CE 2005**



Director	Amministratore
Directeur	Directeur
Direktor	Director

**MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.**

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,  
Bucks MK15 8JD, ENGLAND

Responsible manufacturer:	Produttore responsabile:
Fabricant responsable :	Verantwoordelijke fabrikant:
Verantwortlicher Hersteller:	Fabricante responsable:

Makita Corporation Anjo Aichi Japan

**PORTUGUÊS****DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA CE**

Declaramos sob inteira responsabilidade que este produto obedece às seguintes normas de documentos normalizados,

EN60745, EN55014, EN61000

de acordo com as directivas 89/336/CEE e 98/37/CE do Conselho.

**DANSK****EU-DEKLARATION OM KONFORMITET**

Vi erklærer hermed på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med de følgende standarder i de norm-sættende dokumenter,

EN60745, EN55014, EN61000

i overensstemmelse med Rådets Direktiver 89/336/EEC og 98/37/EC.

**SVENSKA****EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE**

Under eget ansvar deklarerar vi härmed att denna produkt överensstämmer med följande standardiseringar för standardiserade dokument,

EN60745, EN55014, EN61000

i enlighet med EG-direktiven 89/336/EEC och 98/37/EC.

**NORSK****EU's SAMSVARS-ERKLÆRING**

Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet er i overensstemmelse med følgende standard i de standardiserte dokumenter:

EN60745, EN55014, EN61000,

i samsvar med Råds-direktivene, 89/336/EEC og 98/37/EC.

**SUOMI****VAKUUTUS EC-VASTAAVUUDESTA**

Yksinomaisesti vastuullisina ilmoitamme, että tämä tuote on seuraavien standardoitujen dokumenttien standardien mukainen,

EN60745, EN55014, EN61000

neuvoston direktiivien 89/336/EEC ja 98/37/EC mukaisesti.

**ΕΛΛΗΝΙΚΑ****ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ**

Δηλώνουμε υπό την μοναδική μας ευθύνη ότι αυτό το προϊόν βρίσκεται σε Συμφωνία με τα ακόλουθα πρότυπα τυποποιημένων εγγράφων,

EN60745, EN55014, EN61000

σύμφωνα με τις Οδηγίες του Συμβουλίου, 89/336/EEC και 98/37/ΚΕ.

Yasuhiko Kanzaki CE 2005



Director  
Direktør  
Direktör

Direktor  
Johtaja  
Διευθυντής

**MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.**

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,  
Bucks MK15 8JD, ENGLAND

Fabricante responsável:  
Ansvarlig fabrikant:  
Ansvarlig tillverkare:

Ansvarlig produsent:  
Vastaava valmistaja:  
Υπεύθυνος κατασκευαστής:

Makita Corporation Anjo Aichi Japan

**ENGLISH****For European countries only****Noise and Vibration**

The typical A-weighted noise levels are  
 sound pressure level: 90 dB (A)  
 sound power level: 101 dB (A)  
 Uncertainty is 3 dB (A).  
 – Wear ear protection. –

The typical weighted root mean square acceleration value is  $8 \text{ m/s}^2$ .

These values have been obtained according to EN60745.

**FRANÇAISE****Pour les pays d'Europe uniquement****Bruit et vibrations**

Les niveaux de bruit pondérés types A sont:  
 niveau de pression sonore: 90 dB (A)  
 niveau de puissance du son: 101 dB (A)  
 L'incertitude de mesure est de 3 dB (A).  
 – Porter des protecteurs anti-bruit. –

L'accélération pondérée est de  $8 \text{ m/s}^2$ .

Ces valeurs ont été obtenues selon EN60745.

**DEUTSCH****Nur für europäische Länder****Geräusch- und Vibrationsentwicklung**

Die typischen A-bewerteten Geräuschpegel betragen:  
 Schalldruckpegel: 90 dB (A)  
 Schalleistungspegel: 101 dB (A)  
 Die Abweichung beträgt 3 dB (A).  
 – Gehörschutz tragen. –

Der gewichtete Effektivwert der Beschleunigung beträgt  $8 \text{ m/s}^2$ .

Diese Werte wurden gemäß EN60745 erhalten.

**ITALIANO****Modello per l'Europa soltanto****Rumore e vibrazione**

I livelli del rumore pesati secondo la curva A sono:  
 Livello pressione sonora: 90 dB (A)  
 Livello potenza sonora: 101 dB (A)  
 L'incertezza è di 3 dB (A).  
 – Indossare i paraorecchi. –

Il valore quadratico medio di accelerazione è di  $8 \text{ m/s}^2$ .  
 Questi valori sono stati ottenuti in conformità EN60745.

**NEDERLANDS****Alleen voor Europese landen****Geluidsniveau en trilling**

De typische A-gewogen geluidsniveau's zijn  
 geluidsdruk-niveau: 90 dB (A)  
 geluidsenergie-niveau: 101 dB (A)  
 Onzekerheid is 3 dB (A).  
 – Draag oorbeschermers. –

De typische gewogen effectieve versnellingswaarde is  $8 \text{ m/s}^2$ .

Deze waarden werden verkregen in overeenstemming met EN60745.

**ESPAÑOL****Para países europeos solamente****Ruido y vibración**

Los niveles típicos de ruido ponderados A son  
 presión sonora: 90 dB (A)  
 nivel de potencia sonora: 101 dB (A)  
 Incerteza 3 dB (A).  
 – Póngase protectores en los oídos. –

El valor ponderado de la aceleración es de  $8 \text{ m/s}^2$ .  
 Estos valores han sido obtenidos de acuerdo con EN60745.

**PORTUGUÊS****Só para países Europeus****Ruído e vibração**

Os níveis normais de ruído A são  
 nível de pressão de som: 90 dB (A)  
 nível do som: 101 dB (A)  
 A incerteza é de 3 dB (A).

– Utilize protectores para os ouvidos –

O valor médio da aceleração é  $8 \text{ m/s}^2$ .

Estes valores foram obtidos de acordo com EN60745.

**DANSK****Kun for lande i Europa****Lyd og vibration**

De typiske A-vægtede lydniveauer er  
 lydtryksniveau: 90 dB (A)  
 lydeffektniveau: 101 dB (A)  
 Der er en usikkerhed på 3 dB (A).  
 – Bær høreværn. –

Den vægtede effektive accelerationsværdi er  $8 \text{ m/s}^2$ .

Disse værdier er beregnet i overensstemmelse med EN60745.

**SVENSKA****Endast för Europa****Buller och vibration**

De typiska A-vägda bullernivåerna är  
 ljudtrycksnivå: 90 dB (A)  
 ljudeffektnivå: 101 dB (A)  
 Osäkerheten är 3 dB (A).  
 – Använd hörselskydd –

Det typiskt vägda effektivvärdet för acceleration är  $8 \text{ m/s}^2$ .

Dessa värden har erhållits i enlighet med EN60745.

**NORSK****Gjelder bare land i Europa****Støy og vibrasjon**

De vanlige A-belastede støynivå er  
 lydtrykksnivå: 90 dB (A)  
 lydstyrkenivå: 101 dB (A)  
 Usikkerheten er på 3 dB (A).  
 – Benytt hørselvern. –

Den vanlig belastede effektiv-verdi for akselerasjon er  $8 \text{ m/s}^2$ .

Disse verdiene er beregnet eller målt i samsvar med EN60745.

**SUOMI****Vain Euroopan maat****Melutaso ja tärinä**

Tyypilliset A-painotetut melutasot ovat  
 äänenpainetaso: 90 dB (A)  
 äänen tehotaso: 101 dB (A)  
 Epävarmuus on 3 dB (A).  
 – Käytä kuulosuojaimia. –

Tyypillinen kiihtyvyyden painotettu tehollisarvo on  $8 \text{ m/s}^2$ .

Nämä arvot on mitattu normin EN60745 mukaisesti.

**ΕΛΛΗΝΙΚΑ****Μόνο για χώρες της Ευρώπης****Θόρυβος και κραδασμός**

Οι τυπικές Α-μετρούμενες εντάσεις ήχου είναι  
 πίεση ήχου: 90 dB (A)  
 δύναμη του ήχου: 101 dB (A)  
 Η Αβεβαιότητα είναι 3 dB (A).  
 – Φοράτε ωτοασπίδες. –

Η τυπική αξία της μετρούμενης ρίζας του μέσου τετραγώνου της επιτάχυνσης είναι  $8 \text{ m/s}^2$ .

Αυτές οι τιμές έχουν σημειωθεί σύμφωνα με το EN60745.

# Makita Corporation

Anjo, Aichi, Japan

883984B930